

Szerkesztőség: - kiadóhivatal
és nyomda: Bul. Rea. Ferdin-
and (József főherceg-út) 4.
Telefon: 151. Sürögnyelme:
Közlöny. Arad. :: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdona.
kiadása és rotációs nyomdája
Megjelenik naponta reggel

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
1080, félre 540, negyed-
évre 270, havonta 90 Lej.
Külföldre havonta 50 Lej.
több :: Egyenlőre 5 Lej.
Vasárnap 6 Lej. (Bucu-
restiben 50 bani felár.)
Hirdetések: tábla szerint ::

XLVI. évfolyam, 31. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Vasárnap, 1931. február hó 8

A keserű cukor

A kihelyezésre vágyó külföldi tőkeérde-
keltségek dus választékra találnak minálunk. A
legutóbbi esztendő szomorú gazdaságpolitikai
tendenciája, hogy az államhatalom mindent
monopolizál, ami monopolizálható, de főleg
mindent bérbead, ami bérbeadható. A gyufa-
monopólium koncesszionálásával indult meg ez
a folyamat, folytatódott a telefonnal és most
már ott tartunk, hogy a miniszteri bársonyszé-
kekben szép csendesen fölkészülnek a szesz-
monopolizálására, sőt virágzó cukorgyártásun-
kat sem kíméli meg az állam. Ezeket a mono-
poliumokat, mint a sajtó híradásaiból kiderül,
már fel is kínálták külföldnek.

Furcsán állunk valahogy ezzel a nagy bő-
kezűséggel: hiszen külföldön mindenki tudja,
milyen temérdek gazdaság van országunk-
ban, de mindenki tudja azt is, hogy ezen temér-
dek kincs mellett olyanok vagyunk, mint a le-
tört ember, aki a körülmények kényszerítő
hatása alatt egymás után adogatja el legdrá-
gább, legértékesebb holmijait. Nem törődik az-
zal, hogy mi lesz holnap és csak az a fontos,
hogy a temérdek kincs ellenértékéből ma még
csak tengeti a maga szomorú életét. Csakhogy
az a baj, hogy a bibliai idők óta régen túl
vagyunk, nincs már kifogyhatatlan olajoskor-
só és ha egyszer mindent koncesszionálunk,
minden koncessziót eladunk a külföldi tőké-
nek, mi marad akkor nekünk, hogyan fogjuk
amúgy is kinosan stabilizálható származásain-
ket egyensúlyba hozni, miképp remélhetjük az
idők jobbrafordulását?

A külföldi tőke nem tekintheti érzelmi ügy-
nek a mi szegénységünket, hanem csak alka-
lomnak arra, hogy azt a maga érdekei szerint
használja ki. Egyszerű, rideg kalkuláción mül-
lik, hogy bérbeveszik mindazt a kincset tőlünk,
amit oly nagylelkűen ajánlgatunk. A szeszmo-
nopolium bérbeadása még csak gondolkodásra
sem késztette a külföldet, mert néhány távirati
stílusban megszövegezett hírből meggyőződést
szerezhetett arról, hogy nálunk a szesz hiába
kínálják bérbe, mert Romániában a szeszrel va-
ló kereskedelem a sötétben meghúzódó fekete-
szeszeselek kezében van, akiket minden energi-
kus fellépés dacára nem lehet napfényre kor-
bácsolni.

A cukorral másképp állunk. Ez a monopó-
lium már tetszik a külföldnek, már meg is ér-
kezett az első híradás, hogy ezért a monopó-
liumért hajlandó a külföldi tőke ötmilliárdos
kölsönt folyósítani.

Megszorult helyzetünkben kétségtelenül
csábító az ajánlat. De mi lesz a fogyasztókkal,
akik kénytelenek lesznek megfizetni azokat az
árakat, amiket a koncesszionált külföldi tőke-
csoport diktálni fog. Már, amíg is igen keserű
vált szájunk ize a magas cukorárak miatt. Ben-
nünket már az árleszállítási tendencia sem vi-
gasztal, mert nagyon jól tudjuk, értékelni az
ilyen frázisként puffogó kijelentéseket. Már ak-
kor is késő lenne, ha ma szállítanák le a cukor-
árát a megfelelő világpiacon, de szinte
elképzeltelhetetlenül előtűnik, hogy az a tőkeérde-
keltség, amely bérbeveszi a cukormonopóliu-
mot, pápább lesz a pápáknál. Sokkal okosab-
ban tenné a kormány, ha a monopóliumok bér-
beadásának pillanatnyilag előnyösnek látszó
megoldása helyett más utakon igyekeznék eljut-
ni a célhoz, talán úgy, hogy ha már monopó-
lizálja a cukortermelést, olesó cukorral édesi-
tené meg az elszegényedett fogyasztók kesé-
rűségét.

A kormányválság két valószínű megoldása: Tábornok-kormány, vagy koncentráció

Négy miniszter ragaszkodik a mielőbbi távozáshoz — Máris bukottnak tekinti
a kormányt a politikai közvélemény — A liberálisok a koncentrációs kormány
eszméje mellett küzdenek, mert ezután a saját uralmuk renaissanceát remélik

TITULESCU belép PRESAN kormányába

Bucurestiből jelentik: Legújabb bu-
curesti-i jelentések szerint, a kormány lemondá-
sa csak néhány nap kérdése. A politikai
közvélemény a Mironescu-kormányt máris
bukottnak tekinti. Beavatottak szerint Mad-
gearu, Mihailescu, Costachescu és Potarca
semmiesetre sem akariák tovább a kormány-
zást vállalni és legkésőbb a jövő hét szerdái-
g lemondanak. Presan tábornok megbízása vá-
lószerűnek látszik és legújabb verziók szerint,
Titulescu is hajlandó belépni a tábornok kor-
mányába.

A parasztpártiak lemondásához azt a ma-
gyarázatot üzik, hogy a nemzeti-parasztpárt
nem tudja programját megvalósítani, mert
legfelsőbb helyen kegyvesztett lett. A követ-
kező rendszer egyébként előreveti árnyékát
abban a kérelemben is, amelyet Ionescu tá-
bornok, a vasut vezérigazgatója terjesztett a
miniszterelnök elé. Ebben a tábornok azt
igényli, hogy ő legyen a vasutigazgatóság el-
nöke is. Tegnap egyébként Ionescu a vasut-
igazgatósággal összekapott és az ülésről tá-
vozott.

A kölcsöntárgyalások nyílt fiaskója esetén bukik a kormány

A kormányutódlás kérdésében az Adeverul
és a Lupta megerősítik azt a hírt, hogy a Mi-
ronescu-kormányt feltétlenül koncentrációs ka-
binet váltja le. A liberálistárgyalások, is
csatlakozást jelent a koncentrációs kormány
gondolatához, de a párt meggyőződése az,
hogy a koncentrációs uralom után csakis az ő

párt-kormányuk következhet. A liberális párt-
kongresszus is ilyen irányban határoz és hi-
szik, hogy a jövő az övék. A delutáni lapok
egyöntetű értesítése szerint a kormányutódlás
abban a pillanatban a koncentrációs kormány
tényezők nem tudják eredményesen lezárni a
kölcsönre vonatkozó tárgyalásokat.

Harmincmillió ember pusztult el a háborúban

— Egymillió ember szenvedett a különböző országok hadifogságában —
Németország és Franciaország vezetnek a felpredált embermilliókka!

Budapestről jelentik: Tizenkét évvel
mult el tőlünk a világháború és még mindig
nem tudják pontosan az emberáldozatok szá-
mát. Csupán annyi állapítható meg, hogy
Ausztria-Magyarországnak 5 millió 60 ezer
521, tehát a lakosság 10 százaléka volt a
vesztesége. Németország vesztesége haitottak-
ban 46 ezer 867 tisztt és 1 millió 721 ezer 823
közlegény, míg sebesültek 89.344 tisztt és 4
millió 117 ezer 684 közlegény.

Kerek egymillió ember volt fogságban.
Franciaországban a veszteségek száma 31.300
tisztt, 1 millió 425 ezer 700 közlegény, halot-
takban, míg sebesültekben összesen 5 millió
187 ezer 300 katona volt a veszteség. Anglia
3 millió 49 ezer embert veszített és ezek közül
658 ezer volt a hősi halott. Hozzávetőlegesen
tehát 30 millióra becsülik a világháború hősi
halottainak számát.

Váratlanul elutazott a fővárosból a francia tőkés-csoportok megbízottja

A kölcsön párisi tárgyalásairól érkező kedvező jelentések hatását kedvezőtlenül
befolyásolja a meglepő fordulat — Popovici pénzügyminiszter hosszasan tárgyalt
a Banque de France kormányzójával, de az eredményről nincsen semmi hír

Bucurestiből jelentik: A párisi kölcsöntár-
gyalásokról a legellentétesebb híradások ér-
keznek az európai távirati irodákból. Párisi
hírek szerint az amerikai piacok, merov ma-
gatartása a román kölcsön ügyével szemben
jelentékenyen enyhült, sőt némi érdeklődés
tápasztalható iránta. Ugyancsak a párisi ma-
ganhíradások arról is tudni vélnek, hogy a

román delegáció egyes tagjai remélik, hogy
még sikerülni fog az amerikai tőkét rábírni a
kölcsön jegyzésében való részvételre. Popo-
vici pénzügyminiszter egyébként hosszabb
megbeszélést folytatott Morais-val, a Banque
de France kormányzójával, amelynek tárgya-
ról és menetéről, főleg pedig eredményéről
eddigelé semmi sem szivárgott ki a román de-
legáció tagjai közül.

A párisi bizonytalan atmoszféra kelles közepébe azonban bombaként csapott az az érte-
sítés, amely Bucurestiből telefonon jelentette, hogy a Pays de Bas francia tőkeérdekeltsé-
ge táviratilag visszahívta a román fővárosból az eddig ittartózkodó delegált igazgatóját. A
francia pénzügy minden különösebb formalitás mellőzésével távozott Bucurestiből. A
visszahívás ténye nemesak a párisi pénzügyi körökben, hanem a bucuresti-i pénzpiacn is
élénk feltűnést kellett, mert illetékes pénzügyi körök a hirtelen elutazás tényét a párisi köl-
csöntárgyalások kedvezőtlen fordulatával hozzák összefüggésbe.

Tízezer ember menekült el a napieri pokolból

Teherautókon szállítják a tengerbe a rombadőlt várost

Londonból jelentik: Wellingtoni jelentések szerint, Napierben eddig 160 halottat temettek el. A napieri sebesültek száma 1500, a Hastingsi laké száznál több. Napierből 10.000

ember menekült el. Az itteni kár másfél millió font, amelyet államkölcsönrel akarnak fedezni. A város romjait teherautókon szállítják a tengerbe.

Stalin beismeri, hogy a szovjet-ipar legalább is egy félszázadévvvel maradt el a többi európai iparállamok mögött

„Vagy elérjük célunkat, vagy könnyörtelenül levernek bennünket!” — jelentette be az orosz ipari konferencián. — Nem merik megrövidíteni az ötéves gazdasági program idejét

Moszkvából jelentik: Az orosz ipar vezetői a napokban tanácskozára jöttek össze annak megállapítására, hogy az ötéves gazdasági terv további kiépítésének milyen lehetőségei vannak? Az értekezleten Stalin nagy beszédet tartott, amelyen többek között ezeket mondotta:

— A gazdasági terv kivételén olyan rendet igényel, amely teljesen mentes a kapitalizmus gyögyíthatatlan betegségeitől. Mi már megszabadultunk a kapitalizmus kínóvéseitől. Ebben áll a mi megkülönböztetésünk, a mi megkülönböztetett előnyünk a kapitalizmussal szemben. A kapitalisták a munkabérek minél nagyobb leszorításában, a nyersanyagok árának csökkentésében és az élelmiszerárak racionalizálásában keresik a kivezető utat. Ez annyit jelent, hogy a krízis megoldását a fogyasztók és a dolgozók fogják megsejteni, mert arra nem hajlandók, hogy az iparcikkek árát is leszállítsák. Ahelyett, hogy ezzel megtalálják a krízisből kivezető utat, saját végromlásukba rohannak, mert ezzel a krízist még csak súlyosabbá teszik. A szovjetuniónak előnye a kapitalista államokkal szemben abban áll, hogy mi nem ismerjük a tulprodukciónak krízisét, hogy nálunk nem állnak embermilliók munka nélkül, hogy a mi termelésünk nem anarchikus, miután ötéves gazdasági tervünk van.

— Az a probléma merült fel, — folytatta az orosz szovjetdiktátor — hogy az ötéves terv tempóját nem lehetne valamivel lefékezni? Erről azonban szó sem lehet, sőt a tempót a lehetőség szerint még tovább kell fokozni. A tempó lefékezése egyenlő a visszamaradással.

ennek pedig biztos vereség a vége. Mi azonban nem akarunk vereséget szenvedni. Most is legalább ötven esztendővel maradtunk el az iparilag fejlett országok mögött. Ezt az utat tíz esztendő alatt kell behozni termelésünknek. Vagy elérjük célunkat, vagy könnyörtelenül levernek bennünket.

Csendőrökkel tették az uccára télvíz idején a ditrói római katolikus gimnázium felszerelését s növényékeit

Az állami végrehajtó, mint ítélet-végrehajtó órával a kezében intézte a kilakoltatást — Az állam „érvényesítette” patronusi jogát.

Csikszeredéből jelentik: Ditró község lakossága gyermekei számára iskolát épített, de mert a katolikus egyház patronusa a politikai község volt, az iskola tulajdonjoga a község nevére került. A közigazgatási autonómia ismételt megszüntetése interimár-bizottságok által juttatott a falu élére, amelyek a szolgabíró s a főispán parancsai szerint intézkedtek. A patronusi jog így átsiklott az állam kezébe, amely most karhatalom igénybevételével érvényesítette jogát a község lakosságával szemben. Tegnapelőtt csendőri fedezet mellett kilakoltatták a községi épületből a ditrói római katolikus gimnáziumot. A megrázó esemény a következőképpen folyt le:

Precup Emil gyergyószentmiklósi ügyvéd kíséretében megjelent Ditróban a gyergyó-



A nők vakok

Sok nő nem veszi észre a festékek, krémek és puderek káros kihatásait. Azt hiszi, hogy ezek által el lehet lepézni a hibás bőrt. Már pedig a bőr csakis eredeti természetességében szép. A bőr egyenlenségének, valamint a pattanásoknak, foltoknak, az arc ingerlékenységének és egyéb hibáinak leküzdésére használjon egy kis Cadum kenőcsöt. E rendkívül egyszerű módon a bőr visszatér egészséges állapotába és ezáltal természetes szépségéhez. Ne próbálja álca mögé rejtleni az arc fogyatékososságait. Kiszöbölje ki hibáit a Cadum kenőccsel. Ez rögtön megszünteti a viszketésgéget s igazán megnyugtató és gyógyító hatást gyakorol mindenütt, ahol bőr-ingerlékenységről, vagy bőrgyulladásról van szó. Jó kihatása van: ekcéma, pattanások, bőrfoltok, vágások és rovarcsípések esetében.

szentmiklósi törvényszék portárelle és az egyházi tanács elnökét kereste. Közölte dr. Lukács Józseffel, hogy a gimnáziumot az 1929. augusztusában hozott bírói ítélet alapján

kilakoltatja az állam tulajdonát képező épületből.

Mintán öt törvényesen ezzel a megbízással küldték ki, a békesség kedvéért kéri az egyházat, hogy 48 órán belül ürítse ki maga az épületet. A végrehajtó Lukács József tiltakozására elővette óráját és azt mondta:

— Most 10 óra 35 perc van s e perctől kezdve az iskola épülete már nem az egyházé s így arra használati joga sincsen. Amennyiben az egyházközség a termeket jószántából nem adja át, karhatalmat alkalmazok. Névv hatósági ember azután lecipelte a padokat az uccára. Aztán jöttek a gyermekek. Elöl könnyes szemmel a név tanárnő, utána pedig hangos zokogással a kis gimnázisták. Néhány percre megálltak az elvett épület előtt, aztán szípgyva, rémült tekintettel elvonultak a marcona csendőrök előtt.

Pacha Agoston dr. püspök édesanyja meghalt

Ma délután megdőböntő gyászhir érkezett az aradi római katolikus plébániára, amely Pacha Agoston temesvári püspök családi gyászát jelentette. Édesanyja: özv. Pacha Istvánné ugyanis ma a déli órákban váratlanul elhunyt. A sors kifürkészhetetlen akarata ritka magas kort engedett elérni özv. Pacha Istvánnénak. 99 évet élt és pontosan a 100 év küszöbén ragadta el a halál. Nem betegeskedett, az utolsó napokban magas korával járó gyengeség lepte el és a közvetlen halált szív-bénulás okozta.

A püspök valósággal legendás szeretettel vette körül édesanyját és szent beszédeiben is többször állította őt mintaképül az anyák szemé elé. A matróna az utóbbi időkben fiánál lakott, a temesvári püspöki rezidenciában. Egyik leánya szintén Temesvárott él, aki dr. Kreuter Ferenc sváb képviselő felesége. Az egyházmegyében gyorsan elterjedt Pacha püspök gyászának híre, ami általános részvétet keltett a főpap iránt a hívők körében.

A liberálisok tovább bombázzák a kamarában Teianu pénzügyi államtitkár bihari mandátumát

Muth Gáspárnak az adóhátralékos parasztság érdekében tett interpellációjára megnyugtatólag választ írásban a pénzügyminiszter

Megszavazták az egyenes-adóról szóló törvényt

Bucurestiből jelentik: A kamara mai ülésén Vidrascu kormányparti képviselő arra kérte a földmívelésügyi minisztert, hogy vegye vissza az agronomoktól azt a földbirtokot, amit az államtól mintagazdaság létesítésére kaptak, mert az agronomok nem teljesítették a kötelességüket. Potarca földmívelésügyi államtitkár válaszában kijelenti, hogy ezirányban már intézkedés történt.

Negura liberális tiltakozott a törvényhozó hatalomnak a végrehajtó hatalomtól való szétválasztási elv megsértése ellen, ami legutóbb Teianu pénzügyi államtitkár nagyváradi képviselővé választása alkalmával fordult elő. Teianu annak ellenére, hogy adminisztratív teendőket végez, mégis elfogadta jelölését és a mandátumát.

Mirescu szociáldemokrata arról panaszkodik, hogy sehogysem tudja elmondani a

munkanélküliség ügyében bejegyzett interpellációját, mert nem bocsájtják rendelkezésére a kért adatokat. Ezután a kamara ratifikálta a Németország és Lengyelországgal kötött ideiglenes kereskedelmi egyezményt. Majd megkezdtek az egyenesadó törvényéről szóló törvényjavaslat tárgyalását és azt 106 szavazattal 6 ellenében meg is szavazták.

A szenátusban Costachescu betérjesztette a Németországgal és Lengyelországgal megkötött ideiglenes kereskedelmi konvenció ratifikálásáról szóló javaslatot. Muth Gáspár sváb szenátor ismételtén kérdést intézett a pénzügyminiszterhez, hogy hajlandó-e intézkedést fogantatni az irányban, hogy az adóhátralékos parasztságnak ne árverezték el a cséplőgépét? Bratu elnök felolvassa Popovici pénzügyminiszter írásbeli választát, amely megnyugtatólag igéri a kérdés rendezését.

Kivilágos kivilradtig virágzott a jókedv az idei Magyar Bálon

A megye és a város magyarságának bensőséges találkozója ez évben is a legnagyobb siker hervadhatatlan jegyében zajlott le — Frenetikus tetszést keltett a táncnyitó magyarruhás párok tüzes toborzója — A magyarság családi ünnepén a város számos román előkelősége is megjelent

A Magyar Bál első csárdását dr. Parecz Bélánéval ez évben is dr. Barabás Béla, az aradi magyarság vezére nyitotta meg

A bensőséges közvetlenségnek — pompás hangulata uralkodott a magyar lelkeken, az összetartozás érzése varázsolt mosolyt az arcokra, midőn az egész megye és a város magyar lakossága össze-sereglett, hogy egy éjszakán istenigazában örülhessen önmagának a Magyar Bálon, a magyar együvé-fartozás e kedves szimbólumú ünnepén.

Már a kora reggeli órákban nagy sürgés-forgás támadt a Központi-szálló termeiben. Szébbnél-szebb asszonyok és leányok színes csoportjai vonultak föl a Központi térmeibe, hogy meghitté, otthonossá varázsolják azt a miliót, amely az esti események színhelye lesz. A remény zöld girlandja ékesíti az éter-

met, pipacs, buzavirág és tulipánok, a természet szerető magyar néplelek szimbóluma emeli a terem díszpompáját. A büftésátrák roskadásig megteltek mindenféle jóval, mi szemre és szájra egyaránt kíváncsú. Főként asszonyok, pártás leányok szorgoskodnak a sátrakban. Olyan meghitt itt minden, mintha csak egy nagy család tartaná esti összejövetelét. A táncterembe vezető átjáró helyiséget jellegzetessé varázsolta néhány magyaros stílusú bútorok és a földjeért rajongó magyar gazda kedvenc virága: a szarkaláb. Mindezt oly természetes egyszerűséggel rendezték a szorgos kezek, mintha a magyar falu miliójából nőtt volna ki. Teát és íketekakávét szolgáltak fel ezen a helyen.

Megkezdődik a diszes felvonulás

A táncteremben tükörsima parkett várta a közönséget. A sarokban izlésesen díszített emelvényen foglalt helyet a zenekar, mosolyog a primás, hangolnak a zenészek, szóval mindenki a helyén van, akinek e nagyszerű estély sikerében rész jutott. A harmadik teremben a magyar vendégszeretetre jellemző mondat fogadja az érkezőket:

„Jgyék sógor, itt a jó bor!...”

És valóban két sátorban csapraverve áll a kristálytisztá bor és az izletesen habzó sör, a magyar ember legkedvencebb itala. Az egyik sátor a protestánsok sátra; jókedélyű hölgyek oltoztatják itt a táncosok szomját. A másik sátor is diszes magyar mondást hord homlokzatán:

„Jgyunk magyarok, ereszt meg a csap!”

Valamiyel nyolc óra után kezdett már szál-lingózni a Központi-szálló diszes hallján kereszttül a közönség. Magyarruhás, pártás ur-leányok, elegáns estélyi toalettbe öltözött ur-asszonyok és szmokingos, frakkos férfiak árasztották el lassanként a diszes helyiségeket. Még kilenc óra sem volt és a bálterem, valamin a szomszédos teremben levő sátrak már a zsúfolásig telve voltak az aradi magyar társaságokkal. Fél tízkor nyitották meg a bálát a toborzóval, amelyet magyar-ruhás ifi-leányok táncoltak pívkes dolmányu, sarkantyus, lobo-gó megújult táncakkal. Rendkívül festői látványt nyújtott a magyar-ruhás leányoktól körülzárt kör, amelynek közepén jártak a csodálatosan szép magyar táncot. Nyolc pár állt ki a parkettre és nagyszerű fegyelmelzettséggel ropta a toborzót. A párok: Messner Mancsi — Prohászka István, Kiss Rózi — Gellért Kálmán, Gáspár Bogsa Duci, — Krammer Miklós, Szász Mancsi — Tóth György, Alexander Ica — Hirsch Manó, Boros Piri — Angi László, Boros Duci — Tóthházi János, — Cservenka Klári — Kosztó László.

A közönség hatalmas tapsviharral honorálta a valóban szép táncot, amelyet többször megismételtek.

A csárdás régi szerelmesei

A toborzó végeztével a cigányzenekar lassú csárdásra zendített rá és nagy tans közepette levonult az erkélyről dr. Barabás Béla a Magyar Párt elnöke dr. Parecz Bélánéval karján és Dániel Péter dr. Barabás Bélánéval. Ők nyitották meg hivatalosan a táncot, de a magyar csárdás liktető ritmusa pár perc múlva magával ragadta a bálterem egész fiatalágát és hamarosan megtelt a terem a kipirult arcu magával ragadta a bálterem egész fiatalágát, úgy hogy tíz órákor már az összes ren-

delkezésre álló termék a zsúfolásig megtelt. Hamarosan megkezdődött az élet a sátraknál is, amelyekben Arad előkelő ur-asszonyai és leányai foglaltak helyet az asztaloknál és kacagó jókedv szárnyal át az összes terméken.

Arad társadalmának számos előkelősége jelent meg a Magyar Bálon és valahogyan jól-éső érzés megállapítani azt, hogy a román társadalom számos reprezentánsa résztvett a magyarságnak eme szép ünnepén. A megjelent előkelőségek sorából a következők neveit sikerült feljegyezni: Georgescu ezredes, a huszárezred parancsnoka, Babescu Elek alezredes, a hadkiegészítő parancsnoka, dr. Lázár Agoston, a megyei választmány elnöke, dr. Velesov Gé-

Aki a távolból is lelke volt a lénynek...

A késő éjszakai órákban lankadatlanul teljes volt a vigság, felejthetetlenül szép hangulat uralkodott mindvégig a bálon s az egybegyűlt, impozáns számú közönség egészen reggelig maradt együtt. Már hajnalodott odakint és még mindig tartott a mulatság. Arad magyarságának az újabb, feledhetetlen sikerű találkozója.

Befejezésül meg kell emlékeznünk arról, aki lelke volt ennek a bensőséges hangulatu-

magyar ünnepnek, aki betegágyához kötve dirigálta a rendezőseget és akinek érdeme, hogy az aradi Magyar Bál ilyen szépen sikerült. Vásarhelyi Janka volt az, aki hatalmas energiával irányította a bál előkészületeit és bár maga nem lehetett tanúja annak a kacagó jókedvnek, amelyet az ő munkája varázsolott egy éjszakára a magyarok ajkára, lelkével bizonyára ott volt köztünk és velünk vigadott a magyarság gyönyörű ünnepségén.

OLASZORSZÁG BÉKÉT AKAR! — mondotta

Mussolini egy francia irónőnek adott feltűnően békéshangu nyilatkozatában — Hogyan érti azt, hogy „készek vagyunk verekedni...?” „Bármikor kész vagyok leülni a zöld asztal mellé.”

Róma ből jelentik: A párisi L'Intransigeant megbízásából Walti irónő beszélgetést folytatott Mussolinival. Az irónő a beszélgetést azzal kezdte meg, hogy a francia közönségre Mussolini legutóbbi nyilatkozata igen megnyugtatólag hatott, de bizonyos kétségek még mindig maradtak.

— Ez onnan van, — mondotta Mussolini — hogy Önök bennünket úgy tekintenek, mint valami veszélyt. Azért, mert öntudatra ébredtünk, még nem jelenti azt, hogy mindenáron háborút akarunk.

Erre az irónő utalt Mussolini legutóbbi kijelentésére: Készek vagyunk verekedni...

— Igen, mert a francia lapok nem írták meg a mondat másik felét — replikázott élesen Mussolini. A teljes kijelentés így szült: Készek vagyunk verekedni, ha bennünket megtámadnak. Mi támadni sohasem fogunk. Ezt a részt a francia lapok kifejezték és általában minden félreértés onnan van, hogy,

nem adják teljes világossággal vissza kijelentéseimet.

A további beszélgetés során a duce kifejtette, hogy a két ország közötti differenciákat el lehetne simítani. De ennek gyorsan kell megtörténni, mert minden nap veszteség, mindkét nép számára.

— Olaszország a békés úton akar haladni és én a magam részéről bármikor kész vagyok a zöld asztalhoz leülni.

A hírlapíró akkor felemlítette, hogy az olasz népnél az utóbbi időben bizonyos hő-sies szellem tapasztalható.

— Ez a hőses szellem nem jelent háborút, hanem az az alap, amelyen a polgári erény fejlődik és virágzásnak indul.

Varga Testvérek

vilamosági és rádió szaküzlet
Str. Alexandri (Salacz-ucca) 1.
Accumulator-töltő és javítóhely.

za alpolgármester, Seracin örnagy és neje, Meisam örnagy, Moldovan Silvius dr. nyugalmazott törvényszéki elnök, báró dr. Neuman Károly, báró Neuman Ede, báró Andrányi Lajos, dr. Parecz Béla kamarai képviselő, gróf Porcia Lajos, Piso János erdészeti főfelügyelő, báró Bornemisza Károly, dr. Lakatos Ottó minorita plébános, dr. Széll Lajos, Prohászka László dr., dr. Müller Vendel, Kintzig János földbirtokos, Szondy Géza református főesperes, Alföldy Pál vezérigazgató, Vigyázó László vezérigazgató, Knéffel Béla, Justh János, Vársárhelyi János, Takácsy Miklós, Domán Sándor, dr. Lőcs Rezső, dr. Köpf János, Issekutz Géza bankigazgató, Puticiu Pompiliu, Trofin kapitány és még sokan. Egy szóval: ott volt még Aradváros és megye magyar társadalmának számottevő tagja.

Gőzhajó jár egy város főuccáján

Arvizveszedelem Új-Délwalesben és Queenslandben

Sidneyből jelentik: Ausztrália keleti tartományában néhány nap óta állandóan zuhog az eső. Új-Délwalesben és Queenslandben nagy árvízveszedelem lépett fel. Több város teljesen víz alatt áll és a lakókat csónakok szedik össze a házak tetejéről. Az ár helyenként

négy-öt méter magasan áll az uccákon. Lismore városka főuccáján gőzhajó ment végig és ez szedte össze a menekülteket. A meglehetősen mélyjárata gőzös minden akadály nélkül siklott végig a főuccán. A vasuti forgalom teljesen megszűnt.

PAZAR ESTÉLYI RUHÁT kap ajándékuul „Miss Arad“

— A modern kiviteű, elsőrendű anyagból készült estélyi ruhát a HUPPERT-SZALON ajándékozza Miss Aradnak — Modern utazó sportruhát is kap Miss Arad, ha Erdély szépségkirálynőjévé választják meg

Az Aradi Közlöny jelentette már, hogy gondoskodni fog arról, miszerint a megválasztandó Miss Arad külső megjelenésében is kellő módon reprezentálhassa városunkat a Miss Transylvania választáson. Ma módunkban van a meglepetést nyilvánosságra hozni: az aradi Huppert-szalont díjmentesen felajánlott Miss Arad 1931-nek egy teljesen modern kiviteű, minden tekintetben elsőrendű anyagból készült, gyönyörű estélyi ruhát. A ruhát a Huppert-szalont tervezi és készíti el. Természetesen teljesen készen fog állani a pazar estélyi ruha arra a napra, amikor Miss Aradnak Temesvárra kell utaznia a Miss Transylvania-választásra, miután ebben a ruhában vesz részt a versenyen. A kivitel oly módon történik meg, hogy a megválasztott Miss Arad felkeresi a Huppert-szalont, amely az Aradi Közlöny honlapján elkészíti a ruhát. Az anyagot maga a szépségkirálynő választja ki a Huppert-szalont gazdag raktárából és a kivitel is megtörténik a szalon vezetőjével, Czéghné-Huppert Bözsi aradi uriaszonnal.

A Huppert-szalont felajánlotta még, hogy abban az esetben, ha Miss Arad megnyerné a temesvári versenyt és Miss Transylvaniává proklamálják, úgy egy modern utazó-sportruhát készít díjmentesen számára, az abból utra. Ez a ruha is elsőrendű anyagból készül, a lehető legjobb kivitelben. Erre különben garancia maga a szalon, amely február végén nyílik meg a Rákóczy-ucca 13. számú Hup-

pert-házban. Czéghné-Huppert Bözsi a budapesti Reiter-szalontól folytatott tanulmányokat és rövid idő alatt oly hírnévre tett szert eredeti kreációival, hogy több budapesti lap emlékezett meg sikereiről. Hazatérése alkalmával az uriaszont eredeti párisi modelleket és legújabb anyagokat hoz magával és ezeknek felhasználásával nyitja meg a rendkívül elegáns berendezésű, három teremből álló francia-angol szalont. Czéghné-Huppert Bözsi egyébként állandó összeköttetésben fog állni a párisi előkelő modellházakkal és így új izlést és új levegőt teremt Aradon a női ruhavarrás terén. Mindez biztosíték arra, hogy Miss Arad ruhái oly szépek lesznek, amilyenekhez hasonlókat még fővárosokban is ritkán lehet látni.

Egyelőre ennyit közlünk a nyilvánossággal, de már eköré bejelentjük, hogy a győztes Miss Arad számos más, értékes meglepetésben fog részesülni. Az Aradi Közlöny által rendezett Miss-választás tehát nemcsak erkölcsi sikert jelent, hanem bizonyos reális értékű előnyöket is biztosít a szerencsés nyertesnek.

Néhány nap múlva egyébként elkészül a Hartmann Kálmán ékszerész által felajánlott értékes, arany karperec, amely általános feltűnést fog kelteni kiállításával a műértők körében. Nemcsak mint nemesfém reprezentál értéket ez az ékszer, hanem művészi szempontból is mindenképpen méltó arra, hogy Arad legszebb leányának csuklóját díszítse.

Töltsd ki és jelentkezzék vele a szelvényen közölt fényképezések egyikénél

Miss Arad

Alulírott

a Miss Arad-versenyen és felfogositom az Aradi Közlönyt és a Színházi Eletet, hogy fényképet közölje.

Ezen szelvény felmutatóinak a Nagy Géza és Weisz Lipót írt fényképezési műtermek díjtalan felvételt készítenek és eljuttatják az Aradi Közlöny-höz ezen szelvényvel együtt.

Már kész fényképet csatoltan küldöm meg a Miss Arad rendező-bizottságának.

Aláírás: _____

Postos cím: _____

részt veszek

Repülőgépen akarták kiszabadítani a fegy- házból a két gyilkos milliommot

kapuját — A flakó után elmenekültek a merész pilóták

New-Yorkból jelentik: Emlékeztet még az a gyilkossági bűnyű, amelynek két vádlottja a felső tízezer milliomos családjaiból került ki. Néhány évvel ezelőtt életfogytiglani fegyházbüntetésre ítélték Leopold Ontal és Leob Richard ismert amerikai milliomosgyerekeket, akik bestialis módon meggyilkolták Frank Arnoldot, aki jóbarátjuk és szintén milliomoscsalád sarja volt. A holttestet azután darabokra vagdosták. A két fiatalok bűnös

azóta a volletti fegyház lakója. A milliomosgyerekeket néhány nappal ezelőtt kalandos uton akarták megszöktetni. A fegyház közelében két repülőgép szállott le és a repülőgép utasai meg akarták támadni a fegyházőrséget. Tűzeléssel tudták csak távoltartani őket, akikről később kiderült, hogy bombát akartak a kapura dobni és a robbanás okozta zavart használta volna fel a két milliomosgyerek a szökésre.

A. K. E. álarcos-jelmez est

február 14.

Jury-rendszerű táncverseny.
Egyszavazós jelmezverseny.
Még hívó felmutatása kötelező.

Színház — Irodalom — Művészet

Színházmentő adóval sujtják Magyarországon a mozi és a rádió!

Terv a vidéki magyar színeszet megmentésére. A hivatalos kormányzat támogatja a gondolatot.

Budapestről jelentik: Ameddig az erdélyi magyar színeszet minden segítő kéz nélkül áll a pusztulással fenyegető krízis előtt, addig Magyarországon egészen komoly lépések történnek a válság megoldására.

Hivatalos körök is foglalkoznak a kérdéssel, amelyek nem csupán a gazdasági depresszióval magyarázzák a vidéki magyar színeszet végveszélyét, hanem a mozi és a rádió nagyarányú konkurenciájában is.

Klebensberg Kunó gróf kultuszminiszter ma nyilatkozott az ügyben és kijelentette, hogy támogatja azt a gondolatot, amely színházmentő adóval terhelné meg a rádiót és a mozikat is.

Chaplin Európába jön,

hogy résztvegyen filmje premierjén. — Budapestet is felkeresi.

New-Yorkból jelentik: Charlie Chaplin, a világhírű filmművész, aki nemrég fejezte be a City Light (A város fényei) című új néma filmjét, a közeljövőben európai körutra jön, hogy résztvegyen képeinek egyes bemutatóin. A komikus valószínűleg felkeresi Budapestet is.

* Az Anyák Iskolájának negyedik előadása, szerdán, tárgyánál és előadójánál fogva, az eddigiekhez hasonlóan, vonzó és tanulságos. Borosjenő kitűnő főorvosa, Balogh Ernő dr., olyan tárgyat választott a szerdai előadásra, mely a gyermek testi és lelki fejlődésének szempontjából különösen nagy jelentőségű. „A magzat és az anya fejlődése a születésig” cím alatt a finomtolu író el fogja mondani, micsoda csodálatos fejlődésen megy át kilenc hónap alatt két egyszerű sejt, míg felépül a teremtés koronája.

Olecsó leltári árusítás Kerpelnél.

* A Kölcsey Egyesület februári vasárnap délutánja, február 15-én különösen gazdag műsorral fog lefolytani a Kulturpalotában. Egy-egy érdekes tárgy előadásával fog szerepelni dr. Szedlák Ödön és dr. Balogh Ernő, novellát fog felolvasni Károly Sándor, énekelni fog Zimmermann Ferenc ujaradi bankigazgató, aki igen kiváló műkedvelő-énekes és egy szép kvintett előadói lesznek Fenyőné Molnár Erzsébet, dr. Ungár Imre, dr. Gárdos Oszkár, Weisz Arnold és dr. Werner Sándor. Tagsági jegyek a Kulturpalota könyvtárában naponként kiválthatók.

* Dr. Somogyi Gyula előadása a Magyar Otthonban. A minden kedden megismétlődő irodalmi előadások során, melyeket Somogyi Gyula dr. tart a Magyar Otthonban fél 9 órai kezdettel az ifjúság számára, e hó 11-én Petőfi Sándor és költészetének méltatására kerül sor. Az előadások mindenkor látogatottak voltak és bizonyos, hogy Petőfi Sándor soha el nem homályosuló dicsőítése ez alkalommal még az eddigiekénél is több érdeklődőt vonz az Otthon Zrínyi-uccai helyiségeibe. Belépés teljesen díjtalan. Vendégeket a ciklusra szívesen lát a szakosztály.

Érettségire, magánvizsgára sikeres előkészítőnek tanárok.

Internátus Budapest, Sas ucca 15. Telefon: 193-26

Központi Central Szálló

Budapest, Baross-tér 23.

Egy percre a Keleti pályaudvartól. Ujnan berendezve. Modern szobák teljes komforttal. Híradó-mozg. folyóvízzel, gőzfűtéssel. Rádió, telefon. Egy ágyas szobák 4 — 8 pengő. Két „ „ 7-20 „

NÁDOR-PENSIO

Budapest, Nádor-ucca 24.

Uri családi otthon, elsőrangú ellátás. Orvosi előírás szerint is. Modern szobák folyóvízzel. Olecsó árak.

Budapest

közkeletű
gyógyintézet a
Vas-uccal

dr. Pajor-szanatorium

14 napi tartózkodásnál 50%
vasuti kedvezmény. Prospek-
tus! — A magánklinikai osztályon a
teljes ellátás napi díja 12 Pengő.

Az aradi textilgyári sztrájk ügyében letartóztatott munkások vizsgálati fogságát meghosszabbította a törvényszék

A tárgyalás ideje alatt nagy tömegek gyűltek össze a törvényszék épülete előtt.

Az aradi törvényszék má délben foglalkozott az aradi textilgyári sztrájkjal kapcsolatosan letartóztatott munkások fogvatartási ügyével. A hatóságok már a tegnapi nap folyamán arról értesültek, hogy a törvényszéki tárgyalás során az aradi munkásság szimpátiatüntetését akar rendezni, ezért a tárgyalás időpontjára erős karhatalom szállta meg a törvényszék folyosóit és nem ok nélkül, mert a letartóztatott munkások sorsa iránt érdeklődők száma egyre feltűnőbb módon szaporodott. A rendőrök fölszólítására azonban a munkások minden zavaró incidens nélkül elhagyták a törvényszék épületét.

A letartóztatásban lévő munkásokat külön csoportokban szuronyos fogházőrök vezették föl a tárgyalóterembe. Káli János, Undi Béla, Papp Béla, Sohn Sándor, Papp Ilonka, Ráncz Éva és Engländer fivérek foglaltak helyet a vádlottak padján. Valamennyien szabadlábrahelyezését kérték, arra való hivatkozással, hogy az eddigi vizsgálat során nem merültek föl olyan bizonyítékok, amelyek alapján tovább fogva lehetne őket tartani. Az ügyész ellenezte a vádlottak szabadlábrahelyezését, mert a vizsgálat még egész kezdetleges stádiumban van. A bíróság ezután tanácskozássra vonult vissza és rövid megbeszélés után újabb 30 nappal meghosszabbította a letartóztatásban lévő munkások vizsgálati fogságát. Miután a határozatot kihirdették, ugyancsak szuronyos fogházőrök csoportonként szállították vissza a társadalmi rend elleni izgatással vádolt munkásokat az aradi ügyészség fogházába.

Szoros zár alá vettek egy huszonhét év óta fennálló pankotai üzletet

Mi okozta özvegy Ungár Arminné fizetéseképtelenségét? — Ungárné szerint egy jogtalan foglalás miatt jutott fizetési zavarok közé

Feltűnést keltő esemény foglalkoztatja Pankota lakosságát. Ma reggel szoros zár alá vették az egyik virágzó pankotai textilkereskedő-cég üzletét, amely özvegy Ungár Arminné tulajdonát képezte. Huszonhét évi munka után legördültek az üzlet redőnyei és a tulajdonosnő, aki mindenkor pontosan tett eleget fizetési kötelezettségeinek, elkeseredve panaszkodik az érdeklődőknek, hogy egy jogtalan foglalás indította meg a lavinát, amely végül a mai szoros zár alá vételhez vezetett.

Még hónapokkal ezelőtt történt, hogy özvegy Ungár Arminné kölcsönt vett fel váltóra az egyik pankotai bankban. Az összeget ki is fizette, azonban a váltót nem kapta vissza.

Nemrégiben a bank fizetési nehézségek közé jutott és a váltót egy orvosra ruházta át. Az orvos megindította a pert a váltó összegének behajtására, majd — miután a bíróság megítélte az összeget — foglalta özvegy Ungár Arminné üzletében lévő áruk egy részét a követelés biztosítására. A kereskedő, aki állítólag két tanu jelenlétében fizette vissza az összeget, megfélembreztette a bíróság ítéletét és így jogerős döntés az ügyben nincs.

Az ügygel kapcsolatosan elterjedt Pankotán az a hír, hogy özvegy Ungár Arminné cége fizetési nehézségekkel küzd. Erre az állam és község is igyekezett biztosítani adókövetelését és miután a cég nem tudott annyi pénzt előteremteni, amennyiből kifizethette volna adóhátralékát, ma szoros zár alá vették az üzletet. Ezek a körülmények okozták a súlyos gazdasági helyzet miatt, egy 27 éves cég összeroppanását és ezek után özvegy Ungár Arminné, aki belefáradt a küzdelembe, ma fizetéseképtelenséget jelentett. Hír szerint a hitelezők mindent elkövetnek a cég szanálására, miután özvegy Ungárné minden esetben eleget tett fizetési kötelezettségeinek és cége Aradmegye egyik legjobbjai üzlete volt.

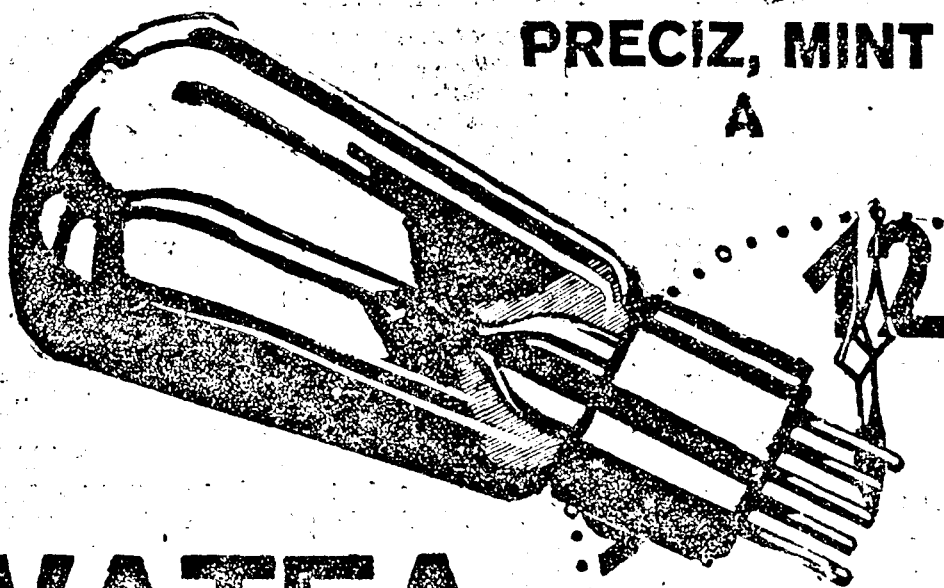
ANDRÁSSY PENSIO

Budapest, Andrássy-ut 21., I. em. Lift.

Telefon int. 167-21.

Szolid családi otthon. Elegáns, kényelmes nappali szobák. Elsőrangú háztartási ellátás.

Központi fűtés. Folyóvíz.



VATEA

RÁDIÓCSŐ

Vezérképviselő: Vértess Vilmos, mérnök, Arad.

LENIN Budapesten járt,

— de hiába faggatták erről a budapesti unitárius püspököt, akit két pereskedő lapszerkesztő citáltatott tanuként a bíróság elé — Aki mészből akart alkoholt csinálni — és volt, aki pénzt adott reá...

Budapestről jelentik: Rendkívül érdekes ügyben kezdett főtárgyalást ma délelőtt a budapesti törvényszék büntetőbíróháza. Évek óta huzódó sajtóperről van szó, amelyet Szakatis Antal, a Népszava munkatársa és Migray József, ugyanennek a lapnak volt munkatársa indítottak egymás ellen. A tanúk között felvonult az egész szociáldemokrata párt vezetősége, József Miklós unitárius püspök és még igen sokan mások.

Migrayt évekkel ezelőtt a szociáldemokrata párt kizárta tagjai sorából, mire ő egy jobboldali lapban éles támadást indított Szakatis

Antal, a Népszava, valamint a szociáldemokrata párt vezetősége ellen. Azzal vádolta meg őket, hogy fényűző, költséges életet élnek és ez mind a párt kasszájának rovására megy. Szakatis erre a cikkre a Népszavában még élesebb választ adott, amelyben súlyosan becsüretelte Migray személyét. Migray becsületsértési pert indított ellene s a mai tárgyaláson a szociáldemokrata párt több vezetőjének kihallgatása után a bíróság tanuképpen hallgatta ki József Miklós unitárius püspököt is. A püspök elmondta, hogy az ő tudtával Migray igen valóságos ember volt. Szakatis védője, Györky Imre megkérdezte a püspököt, tudja-e, hogy Leninnel és Trockijjal Migray nagyon jó barátságban volt és annakidején, amikor Lenin 1907-ben Budapesten járt, Migraynál lakott? József kijelenti, hogy mindezekről semmit sem tud.

Györky erre vonatkozólag hiteles írásbeli bizonyítékokkal szolgál, aktái közül kikeresi azokat és leteszi Schadt tanácselnök asztalára.

Ezután a bíróság kihallgatta gróf Cruy István tanút, aki előadja, hogy Migray sokszor megpumpolta és mindig azzal hitegette, hogy nagyértékű találmányai vannak. Megemlítette Migray előtte azt is, hogy mészből alkoholt akar csinálni. Migray arra is kérte őt, hogy egyengesse útját a jobboldal felé. Végül tudja még azt is, hogy Migray valamikor, népbiztos volt.

A bíróság tovább folytatja a tárgyalást, a mely több napot fog igénybe venni.

Az aradi mozik mai műsora

3. fél 5. 6. fél 8 és 9 órákor.

CENTRAL: PAT és PATACHON MINT MESTER-LÖVÉSZEK. Tell Vilmos-paródia. A népszerű filmkomikusoknak első hangosfilmje. Az előadások megkezdésekor az ajtókat bezárják.

SELECT: A FÁTYOLTANCOSNÓ. Dráma. Evelyn Holt és Karl de Vogt-tal a főszerepekben.

ELITE: OROSZORSZÁG. Új műsor. Wladimir Galdarow és Suzanne Delmas nagy drámai alakítása.

GRADISTE: A BÜNÖK UCCÁJA. Emil Jannings utolsó néma filmje.

GAI: AZ ANYA. Megható dráma Esther Ralston, Jack Holt és Ernest Torrence-szel a főszerepekben.

FÉLTIZENKÉT ÓRAI MATINÉK:

CENTRAL: A REJTELMES SZIGET. Hangosfilm Lionel Barrymore-nal.

SELECT: A BÜNÖK UCCÁJA. Emil Jannings-szal. ELITE: AZ ANYA. Esther Ralston-nal.

HIREK

Asszonnyal ne kezdj ki!

A Lajta mentén felkő Götzendorf falu tanítója hat éven keresztül élt már békés családi életet, amikor egyszerre csak rájött, hogy nem bírja tovább viselni a házasság terhét. Belejátszott ebbe az érzésbe Hilda is, az iskola igazgatójának leánya. A tanító kérte a feleségét, hogy egyezzen bele a válásba, majd amikor az asszony megtagadta ezt, akkor egyszerűen otthagya őt fiacskájával együtt. Az asszony erre feljelentést tett a bíróságnál, a tanító viszont azt találta legjobb védekezésnek, ha ő is vádlóként lép fel és keresetében tizenhat pontban foglalta össze az okokat, amelyek miatt a válás kimondását kéri. Ez a kereset így hangzott:

1. Feleségem szívesebben időzik szüleinél, mint én nálam.
 2. Sokszor szomorú vagyok s ilyenkor jól esnék, ha a feleségem zongoráznék, de hát nem tud.
 3. Mosonót tart, pedig kicsi a fizetésem.
 4. Nem ügyel kint a konyhán és minden reggel megkocsmásodik a tej.
 5. Nagyon sok szemet használ.
 6. Decemberben, amikor pedig a tyukok közfoglaltságán kevés tojást tojnak, negyven-negy tojást főzött el.
 7. Új év napján civakodott velem s ezzel elrontotta az ünnepi hangulatot.
 8. Hallatlan luxust fejt ki az öltözködésben.
 9. A múlt év egyik napján semmit sem adott ennem.
 10. Soha nincs nálunk oszonna.
 11. Mint mozigéző, mellékesen is keresem, de ezt az alkalmazásomat is elvesztettem, mert a feleségem folyton féltékenykedett.
 12. Akaratom ellenére elment az álarcos bálba.
 13. Az apósom hentesmester és kitűnő kolbászokat készít, de még sohasem küldött nekünk egyetlen szálát sem.
 14. Károly nevű fiacskám részére gyámat kért az árvaséktól, pedig én, az apja, még életben vagyok.
 15. Nem fenyítette meg a fiút, amikor egyszer rajtakapta, hogy cigarettázik.
 16. Egyedül küldte el vasuti utra a fiacskát. Miután a tanító ezeknek az okoknak az alapján a házasságát akarta felbontani, a kereset a bécsi polgári bíróság elé került. A tárgyaláson mind a tizenhat vádpont megdőlt, de alaposan bebizonyosodtak mindazok a panaszok, amelyeket a tanító felesége emelt terje ellen. A bíróság így a férj hibájából bontotta fel a házasságot. A válás kimondása után a tanító a volt feleség tiltakozására diszpenzációs házasságot kötött Hildával. A fiatal pár visszatért Götzendorfba, ami óriási felháborodást keltett a faluban. A vezetőemberek végül is felszólították az elvált feleséget, hogy támadja meg a bíróságnál ezt az új házasságot. Ez meg is történt s most a bécsi bíróság megsemmisítette a tanító második házasságát, azzal a megokolással, hogy miután az első házasságot a katolikus egyház szertartásával szerint kötötték, ez a második házasság az osztrák törvények szerint érvénytelen.
- A tanító érthető elkéséssel fogadta a bíróság döntését és elhatározta, hogy Dél-amerikába vándorol ki a második, de már nem törvényes feleségével, akivel ott ismét egybe akar kelni.

— Aradi meteorológiai jelentés. Február 7-én: Hőmérséklet: — 2, + 8 C. Légnymás 758—756 mm. Nedvesség: 31—64 %. — Prognózis február 8-ra: Borult, inkább hideg és csapadékos idő, esetleg havazással.

— Befagyott a Duna Tulceánál. Bucarestből jelentik: A Duna vize Valcov és Tulcea között teljesen befagyott. A sulnai csatornát vastag jég-reteg borítja.

Gyermekköcsik részlete is.
Gyermekköcsi üzem,
Bul. Reg. Ferd. 38.

Egymásnak rohant két gyorsvonat

Kilenc halottja és negyvenhat súlyosan sebesült áldozata van a legújabb vasúti katasztrófának. — Hibás váltoállítás okozta a katasztrófát

Kattowitzból jelentik: A krakkói teherpályaudvar közelében ma reggel 5 óra tájban két gyorsvonat egymásnak futott a Kattowitz—Krakkó—Varsó közötti vonalon. Mind a két vonat lokomotívja kisiklott, több vagon megrongálódott, így a mozdonyokon kívül a postakocsik és két személyvagon szenvedett sérülést. A szerencsétlenségről hiányos jelentések érkeztek. Annyi tény, hogy a reggel 7 óra 5 perckor esedékes gyorsvonat nem érkezett meg Krakkóból. A halálos áldozatok számáról sincs pontos értesülés és nem tudják azt sem, hogy mi okozta a katasztrófát. Egyelőre arról tudnak csupán, hogy a halálos áldozatok között szerepel az egyik vonat mozdonyvezetője és egy utas. Három utas súlyosan megsebesült, többben pedig könnyebb sebeket kaptak.

Az esti órákban a Roté Kurir híradása nyomán kerültek nyilvánosságra a két gyorsvonat Krakkó közelében történt szerencsétlenségének egyes részletei. Ezek szerint a halottak száma kilenc és a sebesülteké 46, akik közül tíznek igen súlyos az állapota. Megállapítást nyert a karambol oka is, amelyet hibás váltoállításnak tulajdonítanak. A halottak és sebesültek között több lengyel utas szerepel.

— Egy új embert sem alkalmaz többé a CFR. Bucarestből jelentik: A CFR vezérigazgatósága ma rendeletet adott ki, melynek értelmében annak visszavonásáig egyetlen új tisztviselőt és munkást nem alkalmazhat a vasút. Kivételt csak a speciális képzettségű mérnökök és mechanikusok képeznek.

— Ez év októberében választ új elnököt Ausztria. Bécsből jelentik: Az osztrák fővárosban tegnap minisztertanács volt, amelyen elhatározták, hogy az új szövetségi elnököt ez év október 18-án választják meg. A választást közvetlenül a nép eszközli. A győztes az lesz, aki a szavazatoknak legalább a felét kapja.

Vénus utálja a rádiót

Egy clevelandi csillagász jött rá arra a tényre, hogy két, egymással már régi viszonyban álló mifológiai égitest, a Vénus és a Mars, olyan elektromot sugároznak át a világűrön, amelyek Földünk légkörébe jutva össze-vissza zavarják az elektromos hullámrezgéseket. A jeles tudós megállapította tehát, hogy hiába átkozzuk gyanútlanul rádiózó szomszédainkat: azokat a rémes, idegeket-tépő, spanyol inkvizícióra emlékeztető hangokat nem a rádió amatőr-bajnokainak készülékei idézik fel, hanem a Vénus, meg a Mars. Hát kétségkívül ötletes ez a magyarázat, bár nem vagyunk benne bizonyosak, hogy nem valamelyik rádió-készülék-érdekeltség helyezte el a világsajtóban. Akárhogy is van: mi szegény földi rádiózók ugysem merünk kikezdeni a Marssal. Talán inkább a Vénusról lehet szó: Küldünk neki egy szép világűr-rakétát, hogy hagyjon fel a macerálgatással.

— Brazília megvásárolta az oceánt átrepült olasz hidroplánokat. Rio de Janeiróból jelentik: Rio de Janeiróban tegnap szerződést írtak alá, amelynek értelmében Brazília megvásárolja azokat a hidroplánokat, amelyeket Balbo légügyi miniszter vezetett Olaszországból Braziliába.

Menyasszonyi kelengyék

finom kivitel — olcsó ár!

Ruttkay & Botye cég

ARAD, megyeháza szomszédságában.

— Elkészült a hivatalos jelentés a bucuresti-i véres vasúti-tüntetésről. Bucarestből jelentik: Cadere beküldte államtitkár ma beterjesztette a január 29-iki eseményekről szóló jelentését a belügyminiszternek, ahonnan azt áttérjesztették a közlekedésügyi minisztériumba, miután vasúti munkások zavargásáról volt szó. A jelentést egyébként eljuttatják a parlamentbe is, tekintettel arra, hogy Mirescu szociálista képviselő interpellációt jelentett be az ügyben.

— Tragédia a hamburgi kikötőben. Hamburgból jelentik: A kikötőben egy vontatógözös elütött egy motorcsónakot, amelynek 10 utasából csak kettőt tudtak kimenteni. A motorcsónak darabokra tört, a kimentett utasok súlyos állapotban kerültek a partra és kórházba kellett őket szállítani.

Magyarországon tovább emelkedik a spanyoljárvány

Budapesten három hét alatt tíz ember halt meg — Vidéken sem csökken a nátha-láz járványa

Budapestről jelentik: Az influenzás megbetegedések száma emelkedőben van. Február elsejétől katodikáig 41 influenzás megbetegedés fajult át tüdőgyulladássá és a komplikációba 5 ember halt bele. Az eddigi adatok szerint, az elmúlt három héten 10 halálos áldozatot követelt a magyar főváros területén a járvány, míg a vidéken, ha nem is aggasztóan, de emelkedett a nátház aránya.

— Halálozás. Ifj. Múscsa József főgár-mester, hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése folyó hó 8-án, vasárnap délután 4 órakor lesz a v. Nádor-ú. 1. sz. házból.

— Erdős Renée 30 éves írói jubileumához érkezett. Budapestről jelentik: A sajtó hosszasan méltatja 30 éves írói jubileuma alkalmából Erdős Renét. Irodalmi körök a jubileum méltó megünneplésére készülnek.

A repülőgép, száguldó autó korában jó idegekre van szükség. Az idegeket erősíti, az izmokat acélozza a reggelihez és uzsonnához 2 kávéskanál Ovomaltine.

— Február 13-án döntenek a tüzoltóőparancsnoki állás ügyében. Ma értesítés érkezett az aradi városházára, a temesvári revíziós bizottságtól, amely közölte, hogy február 13-ra tüzte ki a bizottság az aradi tüzoltóőparancsnoki kinevezés ügyének tárgyalását. Ismeretes, hogy többen felebezést nyújtottak be Chera Florian kinevezése ellen és a város vezetősége a felebezést Temesvárra küldte át. A tárgyalás iránt általános érdeklődés nyilvánul meg. Aradváros vezetősége a tüzoltóság megszervezéséről szóló szabályrendelettel akarja beigazolni, hogy jogában állott Chera Floriánt kinevezni a tüzoltóság élére.

— Negyedórás tüntető sztrájk a duxi áldozatok temetése alkalmából. Prágából jelentik: A duxi kommunista zavargások áldozatait ma temették el. A kommunisták ezt az alkalmat is demonstráció céljaira használták fel és a mai napon az egész ország területén az egyes munkásműhelyekben és ipari centrumokban negyedórás tüntető sztrájkot rendeztek.

— Agyonlőtte magát egy budapesti kenyérgyári igazgató. Budapestről jelentik: Baros-uccai lakásán ma délelőtt vadászfegyverével agyonlőtte magát dr. Székely Pál kenyérgyári igazgató. Reggel levéllel küldte el házvezetőnőjét s mire az hazaérkezett, az igazgató elkövette az öngyilkosságot. A napokban leállították a gyár üzemét, de ennek dacára is olyan vallomások hangzottak el a rendőrségen, hogy az öngyilkosság körül nem anyagi okok játszottak közre.

Kávéházakban, zsúfolt termekben nátha, influenza ellen véd Anacot pasztilla szopogatása. Egy fiola ára 37 lel.

— A 13 hónapos év angol apostola Budapestre érkezett. Budapestről jelentik: Cooworth, a nemzetközi naptárreform egyik kiküldötte ma ideérkezett, hogy propagandát teremtsen a 13 hónapos évnaptár bevezetése érdekében.

SPORT KÖZLÖNY

Küszöbön a román-magyar sport-konfliktus megoldása

Megkezdődtek Budapesten a békétárgyalások — Tancos visszatér Temesvárra, de nem futballozik többé — Március végén újra összeülnek a megbízottak

Budapestről jelentik: A román-magyar sportháborúság végre talán befejezést nyer. Hosszas ideig hiába történtek közeledő lépések, míg most úgy látszik a békétárgyalások eredményre jutnak. Ma délelőtt 11 órakor ugyanis a budapesti futballszövetségben békétárgyalásra ült össze a magyar és a román szövetség kiküldötteinek társasága. A román szövetséget három temesvári sportifjú képviseli. Még pedig Lázár Cornel pénzügyigazgató, dr. Balázs Dénes mérnök és Ormay Ottó sportírlapíró.

A román megbízottak előterjesztették kívánságait, mely szerint a magyar csapatok adják meg a módját, hogy az erdélyi származású játékosok visszatérjenek Erdélybe, ha ott kedvező helyzetet kapnak. Eddig csak Tancos, a Ferencváros kitűnő jobbzsélsője utazik vissza, azonban nem kíván többé játszani, hanem a temesvári ipartestület titkári állását akarja elfoglalni.

A magyar labdarúgószövetség a román és magyar szövetség mai tárgyalásáról a következő hivatalos közleményt adta ki: A tárgyaló felek a tárgyalások alkalmával több pontban kielégítő megállapodásra jutottak. A Romániából Magyarországra érkező játékosok ügyében dönteni nem tudtak és így a további tárgyalásokat március elsejére halasztották.

Sikerült táncestély Ujmikélán. Nagyszerűen sikerült műsoros táncestélyt rendezett ma este az „Izbanda” hadirokkantak aradi fiókegyesülete az ujmikélai „Hajós” vendéglőben. A kitűnő műsört Spitz Lajos konferansza vezette be, majd utána román tánc és egy szavaltat következtek. Sok sikert aratott a cigány tánc, valamint a román népdalok is. A műsor következő száma „A cég arája” című egyfelvonásos bohózat, mely szintén nagy tetszést aratott. Ezenkívül orosz tánc, ének, kuplák, magyar népdalok és egy táncduett képeztek a műsor többi száma. Az utolsó szám a „Piros bugyellár” egyfelvonásos bohózat ugyancsak nagy sikert aratott. Az est valamennyi szereplője kifogástalanul megállta a helyét, úgy, hogy a közönségnek az ötletesen összeválogatott műsor valóságos élményt nyújtott. A műsor után reggelig tartó tánc következett és a táncmulatság a legkitűnőbb hangulatban ért véget.

Jó emésztés — fél egészség. Székrekedés, bélrendszeri betegség esetén Artin dragée normális ürüléshez segít. Kérje orvosától.

A tömegre lött a madridi rendőrség. Madridból jelentik: Lorcanban heves tüzharcra került a sor a rendőrök és mintegy 4000 munkanélküli között. A munkanélküliek ugyanis nagy tüntetést rendeztek és amikor a rendőrség közbelépett, kővel dobálták meg a rendőröket. Sorozat következtében több munkás megsebesült.

Hírek az aradi rendőrségről. A Klein Testvérek temesvári cég utazója, Hoffmann Vilmos feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik két plédet loptak el a cég autójáról, 5400 lej értékben. — Az aradi rendőrségre ma előállították részeg állapotban Site Györgyét, aki az utcán koldult. Az asszony annyira elkábította a szesz, hogy még fél nyolckor sem tért magához, amikor is az inspekciónak hírt adott, hogy a közokozóházba szállítsák, ahol ápolás alá vették.

Fatális tévedés, vagy egy zseniálisan ravasz gyilkos áldozata lett egy berlini moziigazgató

Berlinből jelentik: A múlt hónap végén, mint emlékeztetés, a Mercedes-mozi üzletvezetőjét, Schmollert, hivatalos helyiségében agyonlőtték. A hurokra került gyilkos: Urbach 24 éves artista, a rendőrségen fantasztikus mesével állt elő. Azt mondta, hogy fogalma sem volt arról, hogy a mozi üzletvezetőt változtatott és ő régi barátját ment meglátogatni, aki Schmoller előtt volt a Mercedes igazgatója. Amikor benyitott szobájába, látta, hogy a bankjegyek között egy idegen

turkál, biztosra vette, hogy betörőről van szó, akit két lövéssel leterített. Csak ezután vette észre, hogy a fogason nem a barátja kabátja lóg. Ekkor sejtette, hogy ártatlan embert ölt meg, szemére huzta a kalapját és menekülni igyekezett.

A hihetetlennek hangzó vallomást egyelőre a rendőrség nem fogadta el, nincs azonban kizárva, hogy Urbach igazat mondott, mert tény az, hogy a pénzhez nem nyúlt.

A NEMZETKÖZI MŰSORCSERE ÜGYÉT TÁRGYALJA A RÁDIO-VILÁGKONGRESSZUS. Bécsből jelentik: A küszöbön álló semmeringi rádióvilágkongresszus nagyfontosságú rádióügyeket fog tárgyalni. Huszonegy európai és nyolc tengerentúli állam képviselteti magát a kongresszuson. A kongresszus első sorban a hullámhossz rendezésének kérdését fogja tárgyalni, másodsor pedig a nemzetközi műsorok kicserélésének kérdése is megvilágításra kerül.

Az V. Sváb-bál február 14-én, 9 órai kezdettel, a Fehérkereszt helyiségeiben lesz megtartva, az aradi Német Kultúregyesület, Német Nőegylet és Német Leányegyesület közös rendezésében és a bál szezon egyik legsikerültebb mulatságának ígérkezik. A zenét a hírneves Auer-zenekar szolgáltatja Ujszentannáról. Belépő-jegy 50 lej, család-jegy 120 lej.

Leánya elítélése ellen felebbezést jelentett be Neumann Lujza apja. Berlinből jelentik: Ulrich órásmester meggyilkolásának felbujtásával vádolt 8 évi és 2 hónapi fegyházra ítélt 16 esztendő Neumann Lujza édesapja, mint a kiskorú gyermek képviselője, védője útján megelébbeszte az esküdtszék ítéletét a birodalmi törvényszékhez, annak ellenére, hogy leánya az esküdtszék ítéletének kihirdetése napján máris megkezdte büntetése kitöltését.

Öngyilkos kisjenői szücsmester. Krista Péter kisjenői szücs tegnap délután felakasztotta magát és mire rátaláltak már halott volt. Tettől valószínűleg nagy nyomora miatt követte el. Krista 42 éves volt és családját egy fillér nélkül hagyta hátra.

Feljelentett utazó. Deutsch Aladár Deák Ferenc-uccai nagykereskedő feljelentése alapján előállították az aradi rendőrségre Vértess Gyula 33 éves nagyváradi utazót, akit a nagykereskedő azzal vádolt, hogy a tőle bizományba kapott árúért értékesítette, anélkül, hogy az összeg egy részével elszámolt volna. A rendőrség bevezette az ügyben a vizsgálatot.

Amikor araszine fakó, szürkésárja és tekintete bágyadt, amikor szomorú, nyomott hangulat és nehéz álmok gyötör, amikor epepangás, gyomorfájás, felvadás és fejnemés kirozák, olyankor tanácsos néhány napon át reggel éhgyomorra 1-1 pohár termézetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az orvosok azért rendelik a Ferenc József vizet oly gyakran, mert ez sok esetben a rosszullét okát gyorsan megszünteti és az egész szervezetet felfrissíti. A Ferenc József keserűvizet gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

Fényesen sikerült a „Bur“-Asztaltársaság „Nefelejts“-táncestélye. Fényesen sikerült táncestélyt rendezett ma este a Horváth-féle vendéglőben az aradi „Bur“-asztaltársaság. Már a kora esti órákban gyülekezni kezdett a közönség, mely zsufolásig megtöltötte a vendéglő tánctermét. A társaság valamennyi tagja családjával együtt jelent meg a táncmulatságon és a legkitűnőbb hangulatban mulatta át az éjszakát. A mulatság a kora reggeli órákban még vígan folyt és a közönség, de különösen a fiatalok, vígan ropták a táncot, a nagszerű muzsika hangjai mellett. A jólsikerült mulatság megrendezéséért Sajgó Károly vígalmi bizottsági elnököt, Komka Károlyt, Sidos Istvánt és Veszelyi Jánosot illeti elismerés.

Halál vár a Duce merénylőjére

mert az állam elnökének életére tört. Rómából jelentik: Mussolini merénylőjét a napokban a rendkívüli állami törvényszék elé állítják, amely a mostanában alkotott törvények értelmében bizonyosan halálra ítéli, mert az állam elnöke ellen tervezett merényletet.

Egymillió pengő pénzbírság és három évi fogház: két mázsa szacharinert.

Amikor kiderül, hogy a gyantás-hordókban csempészárú lappang

Debrecenből jelentik: Katz Béla ügynök a múlt hónapban egy állítólag gyantával telt hordót akart elvámolni. A vámhivatalban kiderült, hogy a hordóban két mázsa szacharin és tűzkő van. Ellene és egy szállító cég két tisztviselője ellen, vámcsalás és vámjövedéki kihágás miatt indult meg az eljárás. A törvényszék ma Katzot három évi fogházra és 1 millió pengő bírságra ítélte. A két főtisztviselőt felmentette.

Magyarországon a szakszervezetek kongresszusán kutadják a munkanélküliség okát. Budapestről jelentik: A magyarországi szakszervezetek vasárnap rendkívüli kongresszust tartanak, hogy az országos munkanélküliség eredőit felkutassák.

Leigazoltatták a gyűjtőgető hadirokkantakat. Ma előállították az aradi rendőrségre Schubert Pál és Fekete Gábor hadirokkantakat, akik ellen az a gyanu merült fel, hogy engedély nélkül és jogtalanul gyűjtenek az Izbanda rokkant-egyesületnek, amely Mohor Illés, az állomási vendéglő bérletjének elnöke alatt működik. A kihallgatások során megállapítást nyert, hogy a két rokkant nem gyűjtött, hanem tiszteltjegyeket árult a ma este megtartott rokkant-bálra, amelyre szabályszerű engedélyt is kapott az egyesület.

Az AAC felkéri az összes footballjátékosait, hogy 8-án, vasárnap délután 3 órakor tréningen, az igazolások aláírása végett, jelenjenek meg.

Ügyvédi iroda áthelyezés. Dr. Vitos Pál ügyvédi irodáját Aradra, Luther-tér 1. szám alá helyezte át.

Sváb-bál febr. 14-én a Fehérkeresztben.

Gáznarcolist vezetett be ujjában a budapesti Vas-uccai dr. Pajor-szanatórium.

Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület” temetkezési csoportja értesíti tagjait, hogy az első csoportban 421., a második csoportban 418. számig esedékes a fizetés.

Dr. Lakatos badeni szanatóriuma Wien mellett egész télen teljesen üzemben. Összes diéták, külön szivostály. A legnagyobb komfort, klinikai kezelés mellett a megfelelő szórakozások. Mérsékelt egységárak úgy a pensio, mint a kezelésekre vonatkozólag.

EXQUISITE PENSIO Budapest, IV., Piarista-ucca 6. Telefon: Aut. 885-39. Elsőrangú családi otthon. Uccai szobák, gyönyörű kilátással a Gellért hegyre. A Dunakorzó mellett. Központi fűtés, Hideg-meleg folyóvíz.

Erdélyiek kényelmes otthona

HOTEL ESPLANADE

Budapest, Zsigmond-ucca 38-40.

Lukács-fürdővel szemben.

Központi fűtés. — Hideg-meleg folyóvíz. — Kétszemélyes konyha. — Polgári árak. — Teljes pensio. — Egyágyas szobák 3 P.-től. Kétágyas szobák 5 P.-től.

Szíves pártfogást kér: Erczmán Izidor tulajdonos Erdélyből.

Jön PYTHIA!

A Rapid-vonat megakadályozott katasztrófája

Az elszabadult mozdonyt az utolsó pillanatban sikerült megfékezni.

Bucurestiből jelentik: A reggel 8 óra 30 perckor a fővárosból Brassóba induló Rapid-vonatot majdnem borzalmas szerencsétlenség érte, amelyet csak drámai körülmények között sikerült elhárítani. Predeal állomáson egy mozdony elszabadult. Ez azzal magyarázható, hogy Brassótól egészen Hazuga állomásig rendkívül lejtős és csuszós a pálya, úgy, hogy számtalan esetben előfordult, hogyha egy-egy mozdony erre a lejtőre kerül, akkor hiába fékez, nem tud megállni.

Predealban, ahol tudták, hogy a Rapid már utban van, borzadva vették észre a mozdony elszabadulását. Minden állomásra telefonáltak, azonban a szerencsétlenség már-már elkerülhetetlennek látszott, mert a mozdonyt sehol sem tudták feltartóztatni. A Rapid már közelgett és bár fékezett, a teljes sebességgel haladó mozdony elől már szinte nem tudott menekülni. Az utolsó pillanatban azonban éppen a hazugai alagut bejáratánál sikerült a kétségbeesett erőfeszítéssel dolgozó mozdonyvezetőnek az elszabadult mozdonyt megfékeznie, ugyanakkor, amikor az alagut másik bejáratánál a Rapid is lefékezett.

Ha a két mozdonyt nem sikerül lefékeznie, úgy éppen a hazugai alagutban történik a borzalmas szerencsétlenség.

Kartellen kívüli, új élesztőgyárat állítanak fel Aradon a sütőiparosok, ha a kartell nem szállítja le az indokolatlanul magas keményítő-árakat. Aradi pékmester kezdeményezi az országos jelentőségű sütőipari akciót. Memorandum ment a miniszterhez. Szövetkezeti alapon törik le a pékek az élesztő-kartell árdiktatúráját

Berkovits Dániel aradi sütőiparos, a Lya-sütőde tulajdonosa a napokban felhívást intézett a pékmesterekhez, melyben felszólította őket, hogy lépjenek akcióba a magas élesztő-árak ellen, azaz indítsanak komoly mozgalmat annak érdekében, hogy a kartellbe tömörült élesztőgyárak leszállítsák az élesztő-árakat. Ugyanakkor felhívta a sütőiparosokat, hogy azok, akik be akarnak kapcsolódni a mozgalmába, tudassák vele szándékukat. Az akció jelenlegi stádiumáról és annak további céljairól ma beszélgetést folytattunk Berkovits Dániellel, aki a következőket mondotta:

— Akciónk a kartellek és különösen az élesztőgyárak kartelljének tulkapásai ellen irányul. A mozgalmat különben én a magam kezdeményezésétől indítottam meg és annak kettős célja van. Az első a már szinte fantasztikus élesztőárak mielőbbi letörése. Ennek érdekében memorandumot intézünk az ipar- és kereskedelemügyi miniszterhez, melyben kimutatjuk a jelenlegi helyzet tarthatatlanságát.

— Második célunk — folytatja Berkovits Dániel — egy új élesztőgyár felállítása, melyet házi kezelésünkben rendes szövetkezeti alapon létesítenénk és amelybe be akarjuk vonni az összes, Romániában élesztővel dolgozó iparágakat. A gyárat több, mint valószínű, Aradon fogjuk felállítani. Ezzel azt reméljük elérni, hogy sikerülni fog magunkat függetleníteni a kartelltől. Az akció gyakorlati keresztülvitelét már meg is kezdtem. Körlevelet bocsájtottam ki az összes érdekelt szindikátusi elnökségekhez

Az Aradi Közlöny ankétja: „néma“, vagy „hangos“ legyen a film?

Szabó Dezsőnek a film-hitvallását írják zászlóikra az aradi „némák“

Egyre erősödik a némafilm híveinek tábora, nemcsak Amerikában, hanem — Aradon is. — A szociális és gazdasági helyzet is alátámasztja a némafilmek iránt általánosan megnyilatkozó szimpátiát

„A hangosfilm a legperverszebb aberráció, amit a vígesség a művészet és az irodalom terén elkövetett. Amint a festészetnek lényege a szín, a szobrászatnak a plasztika, a filmnek lényege a — némaság.“ A fenti idézetet az Aradi Közlöny január 27-én megjelent Szabó Dezső intervjújából vette érdekes és figyelemreméltó módon megírt cikkének alapulvéül eddig ismeretlen aradi cikkírónk, aki „Egy aradi polgár“ aláírással az alábbi egyéni megállapításával szól hozzá az általam kezdeményezett ankéthoz, melyet a hangos és a néma-filmek harcának kérdései felett tartunk.

A néma- és a hangosfilmek küzdelme még nem dőlt el véglegesen sem Aradon, sem Európában, de még Amerikában sem. A mozilátogató közönség élénken emlékszik Buster Keaton (Malek) filmszínészre, aki a némafilmekben a humor terén közvetlenül Chaplin után következett. Az elmúlt héten ugyanaz a Buster Keaton az aradi közönség előtt „Keresem a feleségem“ című hangosfilmben mutatkozott be teljes kudarcral. A „Keresem a feleségem“ c. hangosfilmmel már 20 év előtt is tartalmasabb, élvezetesebb filmeket produkáltak. A szegény Buster Keaton nem kiváló énekes, angol nyelvű gagyogásai, tréfái Aradon teljesen ellaposodtak, sikertelenné váltak.

A „Keresem a feleségem“ című hangosfilm eseményekben vérszegény, üres tákolmány. Ha még több ilyen élvezhetetlen, angol nyelvű hangosfilmmel untatják az aradi kö-

zönséget, akkor igen sokan leszoknak Aradon a mozibajárásról.

Világszerte megállapították, hogy az első hónapok hangosfilm-láza esőkenőben van. Igazi tartalmat, sok cselekményt, sok érdekes tájképet, természetben való fölvetelt, élénken perdülő filmképeket, művészi megjátszást kíván a közönség és ezt a hangosfilmben csak leredukált minőségben és mennyiségben találja meg.

Amerikában Charlie Chaplin, akiről régen megállapították, hogy a filmhumor koronázatlan királya és a világ legnagyobb filmszínésze, kijelentette, hogy ő, amíg él, nem fog megszólalni a felfevő gép előtt. Hollywoodban már elmúlt a hangosfilm láza és éppen legújabbán mind többször hangzik fel a kiáltás:

— Némafilmeket kérünk!

Mozibárárok előtt ismeretes, hogy Chaplin nemcsak filmszínész és rendező, hanem zeneszerző is. Új filmjének ő írta meg a szcenáriumát is. És ez a nagy filmzseni hű maradt a némafilmhez és újból fölveszi a küzdelmet a film-művészet színvonalának megtartása, emelése végett, mert ő azt hirdeti, hogy az igazi jó filmekben eltörlődik a hang, a beszéd, a zaj sőt még a zene is, mert a nézőközönség lélekzajtóit, minden idegszálát a játékokra, mozdulatokra, képekre, jelenetekre figyel. A moziban a hang és a zene csak kísérője a filmnek, de nem főtényezője. A kiváló némafilmek cselekményeiről, változatos jeleneteiről még hónapok, évek múlva is szívesen beszél a közönség, mert sok némafilm felejthetetlen élményt nyújtott. Aradon a legutóbbi időben Shakespeare „Velencei kalmar“-ját mutatták be némafilmben. Elsőrendű filmművészek igazi művészettel játszották meg az örökéletű drámai színművet és nem kevertek bele olcsó vásári tingli-tanglit, uccai lármát, állati hangokat, amint azt a legtöbb hangosfilm a közönség elé találja. Ne felejtsük el, hogy ma a rádió korszakában élünk. A rádió segítségével otthon a lakásban élvezzi a közönség a legkiválóbb zenét, éneket és az érthető beszédet. A moziban legfőképpen látni akarja a cselekményt, látni akarja a művészi megjátszást.

Elsőrendű filmképeket óhajt a közönség látni ma már Amerikában is, ahol pedig mindenki érti a filmszínészek angol nyelvű beszédét, énekét, tréfáit. Pár hónap múlva Arad közönsége is visszakívánja a kitűnő némafilmeiket, amelyek gyártása Németországban sem szűnhet. Végül a némafilmszínházakban működő zenészek sorsára is kellene gondolniok a moztulajdonosoknak.

A hangosfilmek költséges gépei kilakoltatják a mozikból a zenészeket s ezáltal a munkanélküliek nagy száma szaporodik. A munkanélküliek eltartása, segélyezése részben ismét a moztulajdonos városra hárul, tehát szaporodik a város gondja. Mindent mérlegelve és megfontolva, elégedjünk meg a Centrálban működő hangosfilmmel, mert a némafilmek kedvelői Aradon is igen sokan vannak s nagyon valószínű, hogy az elszaporodó hangosmozik még a mai némafilmszínházaknál is gyengébb üzleti vállalkozásnak bizonyulnak a mai nehéz gazdasági helyzetben, amidőn mindenki az olcsó szórakozást keresi, mert az összezsugorodott jövedelemből alig telik a legolcsóbb mozi-jegyre is.

Jön PYTHIA!

Egy ukrán képviselő bosszuja

honiitársai szenvedéseijért. — A lengyel sejmben súlyosan inzultált egy kommunista parlamentört.

Varsóból jelentik: A sejm mai ülésén súlyos botrány történt. Amidőn egy kommunista képviselő befejezte beszédét, odaugrott hozzá egy ukrán képviselő, aki Kormánytámogató programmal került be a parlamentbe. Az ukrán képviselő a kommunista fejére sujtott, miközben ezt kiabálta:

— Nesze viszonzásul mindazokért a szenvedésekért, amiket az ukrán testvéreim elszenvednek a szovjet terrorja alatt.

Az elnök mind a két képviselőt kiűtöftötte a teremből.

Jön PYTHIA!

Az IPAROS-OTTHONBAN

vasárnap, 8-án este
pontosan 9 órákor

A TEMPLOM EGERE.

Fodor László
világhírű 3 felvo-
násos vígjátéka.**A hiszékeny rejtvénypályázókat ügyes trükkkel
becsapta két frankfurti kereskedő****A helyes megfejtőknek hét márka ellenében fényképezőgépet és órát ígérték,
végül is silány holmikat küldtek**

Budapestről jelentik: A frankfurti rendőrség átiratot intézett a budapesti főkapitánysághoz, amelyben közli, hogy letartóztatott két kereskedőt, akik mintegy 200 lapban, közöttük magyar újságokban is, rejtvénypályázatot hirdettek és a megfejtők között 2000 márka kisorsolását helyezték kiadásba.

A helyesen megfejtőknek pedig hét márka beküldése ellenében egy fényképezőgépet és egy órát ígérték. Tizezerszáma gyűlt egybe a

helyes megfejtés és a sok hét márka, amelynek ellenértékéül a kereskedők értéktelen fényképező gépet és silány minőségű ébresztő-órát küldtek el a megfejtőknek.

A rejtvény-pályázat meghirdetése fehérlő volt, amelyből a kereskedők busás hasznot húztak. A becsapott megfejtők feljelentésére indult meg a vizsgálat a kereskedők ellen, akiket le is tartóztatott a rendőrség. A budapesti főkapitányság most jelentkezésre szólítja fel az esetleges magyar károsultakat.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY**Gazdasági gépeket ad kölcsön
és vetőmagvakat oszt széjjel az aradi Mező-
gazdasági Kamara**Fontos program a leromlott mezőgazdaság
fellendítésére — Segély a községek részére

— Heti kurzusok és esti előadások —

Mezőgazdasági muzeumot állítanak fel Aradon

Csendben, de annál eredményesebben dolgozik a földművelésügyi palotában lévő Mezőgazdasági Kamara, amelynek elnöke az elmúlt napokban választották meg Marsieu Justin dr. megyei prefektust. Az Aradi Közlöny munkatársa ma felkereste a prefektust és mekérte, ismertesse jövő programját a kamaránál, amely egyik legfontosabb intézménye Aradvármegyének, ahol — mint most általában az egész országban — a mezőgazdaság problémájának megoldásától függ a lakosság tekintélyes részének jóléte. Marsieu Justin dr. prefektus interjú helyett egy kis füzetet adott át, amelyet Popescu Miklóssal, a kamara igazgatójával együttesen dolgozott ki és amely kifejti a Mezőgazdasági Kamara 1931-re előirányzott munkájának részleteit.

A kamara heti kurzusokat, valamint esti előadásokat rendez a parasztság részére, hogy az okszerű gazdálkodásra megtanítsa.

A programban szerepel egy mezőgazdasági muzeum felállítása,

amely az aradi földművelésügyi palotában történik meg. A muzeum állandóan rendelkezésre fog állni azoknak a specialistáknak, akiket a kamara alkalmaz, hogy kurzusokat rendezzenek a gazdák részére. Ezek a kurzusok nemcsak az egyes falvakban zajlanak le, hanem a teológián, a polgári iskolákban, valamint az egyes katonai garnizonokban. Nagyarányú könyvtárat is létesítenek, amelyben a mezőgazdaság minden ágáról szóló szakkönyvek szerepelnek, ezenkívül pedig hetenkint

Akar Ön milliommós lenni?**Vegyen 100 leiert cluji Mentősorsjegyet****VI-ik osztály huzása febr. 15-én.****Kapható Aradon minden jobb trafikban.**

Vidéki rendeléseket 117 lej előzetes összeg beküldése ellenében még az egyes huzási napokon is eszközli a Sorsjegyiroda, Cluj, Str. Memorandului 16. és a főbizományos: Eckstein Tivadar, Arad, Str. Ioan Weltezer 12. (volt Vas-ucca). Következő huzások március 1., 15., 25. és április 1-én.

megjelenő szaklapot ad ki a Mezőgazdasági Kamara.

Minden községben gazdasági bizottság létesül, amely egyenes összeköttetésben áll a kamarával és azzal egyetértően, intenzív tevékenységet fejt ki.

A vásárok és kiállítások rendezése egyik főpontja a kamara programjának.

amelyben még a tudományos mezőgazdaság iránt érdeklődők ösztönzése is szerepel. Azok a szegénysorsúak, akik folytoni akarják tanulmányukat a mezőgazdaság terén, évenként 16.000 lej ösztöndíjat kapnak erre a célra. A Mezőgazdasági Kamara vetőmagot oszt széjjel a gazdák között, hogy ezáltal a termelt gabona mennyiségét és minőségét növelje, illetve megjavítsa. Egyes községekben, ahol nagy a szegénység és a gazdák nem képesek mezőgazdasági gépeket vásárolni, a kamara eszközli a vásárlást és

kölcsönadja a gépeket a szegényebb gazdáknak.

Más helyen hozzásegíti a gazdákat ahhoz, hogy konzorciumos alapon vásárolhassanak gépeket. Az állattenyésztők között különböző díjakat osztanak ki, amivel fokozottabb munkára ösztönzik őket. A kamara tenyészállatok vásárlásával is a gazdák segítségére siet. A községek részére 15—50 százalékos ad a vásárlás összegének arányában, míg a szegény lakosságu halmágyi járásban ingyenesen ad tenyészállatokat. A megye az egyes községeknek egy évi időtartamra kamatmentes kölcsönt ad a vásárlások céljaira.

Elhatározta a Mezőgazdasági Kamara, hogy ebben az évben telepet létesít a halmágyi járásban, ahol tenyészállatokat tart. Ezek szintén az egyes községek rendelkezésére állanak.

**Középeurópai kukorica-
konferencia Bucarestiben**

Madgearu földművelésügyi minisztert választották meg a konferencia elnökének

Bucarestből jelentik: Vasárnap délelőtt kezdődött meg a középeurópai gabonakonferencia Bucarestiben, amelynek elnöke Madgearu földművelésügyi miniszter. A konferencián résztvesznek az ország összes mezőgazdasági kamaráinak elnökei.

A cukormonopólium koncessziójáért

ötmilliárdos kölcsönt ajánlott fel az államnak egy konzorcium. — Az első öt évben a kincstár sem kamatot, sem törlesztést nem fizetne.

Bucarestből jelentik: A romániai cukoripárban eddig is érdekelt külföldi pénzcsoport felhivatalosan tudomására hozta a kormányt, hogy

a cukormonopólium átvétele, megszervezése és adminisztrálása ellenében remélt 10 évi jövedelemre hajlandó lenne előlegképpen egy öt milliárdos kölcsönt folyósítani az államnak.

A külföldiek hajlandók a monopólium ellenében azt az összeget garantálni, amelyet az utolsó három évi állami bevételek közeparányosa mutat, azonkívül adják az öt milliárdos kölcsönt 10 esztendőre.

Az első évben a kincstár sem kamatot, sem törlesztéseket nem lenne köteles eszközölni.

A második öt évben pedig öt részletben fizetné vissza a kölcsönösszeget, amelyet éppen a cukormonopóliummal garantálna az állam.

INGYEN**fényképezünk le
minden urileányt
16—24 éves korig aki a****„MISS ARAD 1931“****választásra jelentkezik**

Az ingyen felvételeket az ARADI KÖZLÖNY szelvényével WEISZ LIPOT (v. Andrassy-tér 22. sz.) és NAGY GEZA (v. Andrassy-tér 8. sz.) fényképészeti műtermek eszközlik. A fényképeket a „Szinházi Élet“-ben is közöljük. Minden urileány még ma jelentkezzen új vagy régi fényképével.

A választáson pártatlan zsűri dönt pontozással.

DIJ:

Hartmann Kálmán ékszerész által felajánlott gyöngyöru karperec;

Huppert-salon ajándéka: Pazar kivitelű estélyi ruha.

Aradi cégek értékes ajándékai.

A részvényesek élénk érdeklődése mellett tartotta meg 60. évi rendes közgyűlését az Aradmegyei Takarékpénztár Rt.

Újra megválasztották az igazgatóság, a felügyelőbizottság és a választmány régi tagjait — „Meg kell szabadulnunk a pesszimizmus lidércnyomása alól” — mondja az igazgatósági jelentés

A pénzpiac jelenleg a legrégibb idő óta fennálló előkelő pénzintézete, az Aradmegyei Takarékpénztár Rt.-t. folyó hó 7-én, szombaton délután 5 órakor tartotta meg ünnepi hangulatú, hatvanadik évi rendes közgyűlését, Jellinek József igazgatósági elnök elnöklése alatt. A hatvanadik közgyűlésen harminckét részvényes jelent meg, akik 8426 részvényt helyeztek le tétbe a közgyűlés tartamára. Jellinek elnök a jegyzőkönyv vezetésére Szalai Vilmos dr. intézeti vezető-ügyészt, hitelesítésére pedig csejthei Varjassy Lajos, áltól Adler Andor és Kepes József részvényeseket kérte fel.

Élénk érdeklődés közepette emlékedett fel ezúttal beszámolója megtartására Fodor Gyula vezérigazgató, akinek évi jelentéséből az általános gazdasági helyzet alapos rezümé-

lását tartalmazó részt az alábbiakban közöljük:

— Visszatekintve az elmúlt üzletévre, sajnos — mondotta Fodor vezérigazgató — örvendetes megállapításokat alig szögezhetünk le. Az év elején még bizakodással nézett az egész gazdasági világ a jövő elé, azonban azok a reménységek, amelyeket ehhez az esztendőhöz fűztünk, nemcsak meg nem valósultak, hanem a gazdasági válság kihatásaiban kiszélesedve, immár világjelenséggé éleződött ki, amely alól ugyszólván egyetlen ország sem vonhatta ki magát.

A gazdasági válság legelső oka a fogyasztó- és vásárlóképeség további rohamos csökkenésében keresendő, ami többtermelés folytán felliamozott mezőgazdasági terményeknek és ipari nyersanyagoknak világszerte katasztrofális ár- esését idézte elő.

Lukratívva kell tenni újra az ország mezőgazdaságát!

Országunkat is rendkívüli módon sújtotta az itt produkált nyerstermékeknek, főleg a gabonaféléknek áresése, ami legelsősorban az östermelő lakosságot támadta meg létalapjában s ennek természetesen következménye volt az ipar, kereskedelem és vállalkozás konjunktúrájának hanyatlása, a csődök és fizetéseptelenségek számának szaporodása, számos üzem leállítása, avagy leépítése, a munkanélküliség terjedése, amely utóbbi szintén egyike a legégetőbb gazdasági és társadalmi problémáknak.

Ennek a világgazdasági válságnak a megoldásán a legkiválóbb és a leghivatottabb elmék tanácskoznak, amiért is bízunk kell abban, hogy a jelenlegi viszonyokban sikerülni fog mielőbb kedvező fordulatot előidézni.

A termelés esetleges restringálásával és ebből kifolyólag a felhalmozott készletek megcsappanásával, valamint az elhelyezési piacoknak vagy az egyes érdekelt államok közötti, vagy nemzetközi megállapodásokkal történendő szabályozásával ismét fog mód adódni nyersterményeinknek a termelési költségeken felüli áron való értékesítésére. Ezáltal a mezőgazdaság, amely most a rendkívül alacsony terményárak folytán veszteségre dolgozik, ismét lukratívva válnék, ami természetesen fokozatosan helyreállítaná a gazdasági élet megbillent egyensúlyát, a munka és a termelés eredményességében való megingott bizalmat s megújítaná a normális gazdasági viszonyokhoz való visszatérést.

S hogy ez mielőbb bekövetkezzék, elsősorban bízunk kell önmagunkban s abban a régi tapasztalati tényeken alapuló közgazdasági igazságban, hogy ezt a gazdasági válságot is fel fogja váltani a fellendülés, s pedig annál előbb s annál biztosabban, minél gyorsabban akarunk s tudunk szabadulni a máig már tulzott pesszimizmus lidércnyomásától.

Az új vezetőség

A közgyűlés egyhangúlag fogadta el a vezérigazgató által előterjesztett zárszámadásokat és az igazgatósági, valamint a felügyelőbizottsági jelentéseket. Ugyancsak helyesléssel vette tudomásul az intézet évi nyeresége felosztására vonatkozó javaslatokat is, amely szerint az 1930. évi 48. sz. részvénytulajdonosok 1931. február 9-étől kezdődőleg az intézet pénztáránál, valamint a pankotai és borosjenői fiókjánál, továbbá a Csanád- és Aradmegyei takarékpénztár r.-t.-nél, Batoryán és annak eleki fiókjánál, netto 80 lejjel fognak bevéltatni.

A közgyűlés Steigerwald Alajos részvényes indítványára, három évi időtartamra, egyhangúlag újból megválasztotta az igazgatóság lelépő tagjait, dr. Beles Jenő, Fodor Gyula, Jellinek József, Mairovitz Márton, dr. Szalai Vilmos és Wa-

dowsky Gusztáv részvényeseket, továbbá a felügyelőbizottság tagjaivá az edigi tagokat, névszerint dr. Angél István, Fuchs Ignác, Szabó Miklós és Tenner József részvényeseket, majd áltól Adler Andor, Alföldy Pál, Bing Hugó, Kádás Kálmán, dr. Köpf János, Ransburg Sándor, Schreyer Viktor és Varjassy Lajos részvényeseket újból a választmány tagjaivá választotta meg.

Az aradi pékek a város határozata ellenére sem szállítják le a sütemények árát

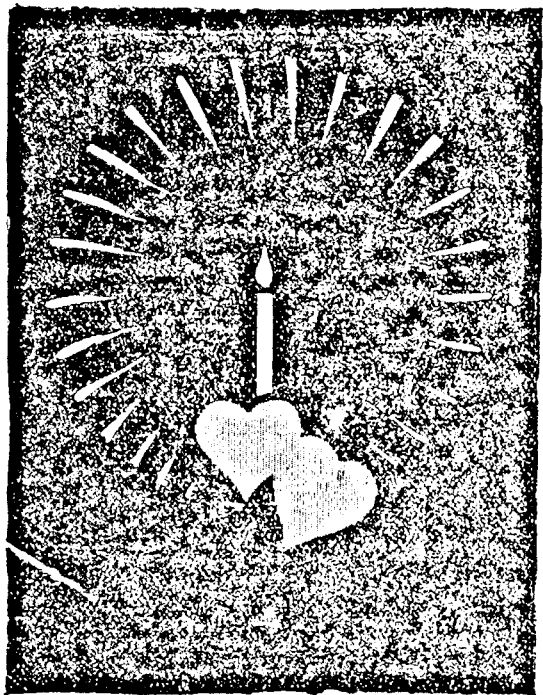
Amennyiben a város retorzióval élne, beszüntetik a péksütemények készítését — A pékek feltűnéstkeltő beadványa —

Az aradi pékek ma kérvényt nyújtottak be a város gazdasági hivatalához, kérve a várost, fűgessze fel mindaddig a péksütemények 150 lejes maximális árát, amíg a temesvári revíziós bizottság a maximálás ellen beadott felebbezés ügyében nem dönt. Bejelentik kérvényükben, hogy abban az esetben, ha a város nem tesz eleget kérésüknek, továbbra is két lejért fogják árusítani a süteményeket s vállalják cselekedetükért a felelősséget.

Ha erre retorzióval élnének a hatóságok, úgy nyomban beszüntetik a péksütemények gyártását.

A beadvány nagy feltűnést keltett a városházán, ahol azonban nem tudnak dönteni az ügyben. A maximálást a permanens bizottság eszközözte

Semmi
MEGÓV!



Semmi
MEGÓV!

Kapható minden gyógyszerárban és drogueriában

ARAINKAT LESZALLITOTTUK!

tehát nincs mentsége Önnek, ha hagyja gyümölcs-éit az idén is fönkre menni.

Permetezzen

a tél folyamán, rügyfakadás előtt, levél-, pájzs-, vértetű, valamint mindennemű kártevő ellen

„DENDRIN”-nel,

vagy a kétszeres erősségű

„NEO-DENDRIN”-nel.

Pár héttel rügyfakadás előtt pedig permetezzen lisztharpt, monília, gombák ellen, bordói lével kevert

„AMONYL”-al.

Ne feledje el „SOTON” hernyóonyvgyűrűjót ujjal kicserélni.

Ingyenes részletes útmutatást nyújt a gyártó: Moskovits Ipari Telepek r.-t., Oradea.

Lerakatok:

„Mezőgazdák” Kereskedelmi r.-t., Arad.

és így csak a bizottság mondhatja ki az általa megállapított árak felfüggesztését. Amint Luta i Cornel dr. polgármester hazaérkezik Bucurestiből és ez előreláthatólag kedden vagy szerdán történik meg, nyomban összehívják a permanens bizottságot, hogy az ügyben határozzon.

— A jelenlegi súlyos gazdasági viszonyokat mezőgazdaságunk fokozott mérvben sújtja meg és a közeli időkre vár annak a megoldása, hogy mily új jövedelmező gazdasági ágazatokat kell meghonosítanunk. Nagy lehetőséget nyújt a tekintetben a fajbaromfitenyésztés, mely külföldön már óriási méreteket öltött, mert bebizonyult, hogy igazi jólétet teremtett mindenütt, ahol komolyan és lehetőleg foglalkoztak vele. A nálunk is „Marabu” védjegyű gvarimányairól jöhmévének örvendő Magyar Radiátorgyár r. t. alkalmazkodva a jelenlegi viszonyokhoz, romániai érdekltsége útján: „Moderna” Építőgépek és Radiátor r. t. Braşov, Str. Infundatá 12., legmodernebb és bevált rendszerű keltetőgépeit és segédeszközöket hozza forgalomba és utóbbi ismertetővel, valamint áraján-attal teljesen díjmentesen bármikor szívesen áll rendelkezésre.

Hivatalnok árak!

Nincs már pénzkrízis! Most áldozati áldját behozza, ha nálunk vásárol, mert árúink 100 %-kal jobbak és 20—30 %-kal olcsóbbak, mint bárhol Araden. Állandó vevőinknek nagyobb komissiókat haza is szállítunk. Szenzáció az idei tavasz! „LIPID TUROR” meg a speciál pasztentizált Tea-vajunk, amely olcsó és a legnagyobb igényű fogyasztót is kielégíti.

Állandóan érkeznek külföldi sütemények, amelyek No sajnálja a 20 lépést a Szabadság tétől: üzletünk megízlelni árúinkat.

AROFAT speciális tejtermékek
üzlet és üzem: Asztalos Sándor u. 3. sz.

Feltűnő alkalmi házadások!

Központban magassírdásintés ház 4 — részben parkettás, fürdőszobás — lakással, 3 üzlettel, nagy bérjövdelemmel 700 ezer lejért; A volt Szabadságtér közelében egyemeletes, jó ház 4x3 szobás lakással 850 ezer lejért; Ugyanott magassírdásintés ház 11 lakással, nagy bérjövdelemmel 550 lejért; Piaciér közelében magassírdásintés, szép ház 7 lakással, nagy udvarral és pincével, 100 ezer lej évi jövdelemmel, 615 ezer lejért; Belváros központjában földszintes ház 4 — részben parkettás, fürdőszobás — lakással — áron alól — 450 lejért; A Belváros legforgalmasabb utcájában egyemeletes ház 10 lakással 1.400.000 lejért; Piaciérhez egészen közel 16 éves sárok-ház 7 lakással és üzlettel 680 ezer lejért; Belvárosban legszebb villa 4 szobás lakással, nagy kerttel, 875 ezer lejért; Ugyanott jó földszintes ház 2x3 szobás, fürdőszobás lakással, nagy kerttel 600 ezer lejért; A főtér és a mellette lévő utcákban; a volt Erzsébet királyné-körút, a volt Apponyi-körút, a volt Szabadságtér jövdelemző, bérházak; A Belvárosban és közelében legszebb magánházak 3-7 szobás, fürdőszobás lakással, kerttel eladó.

Háasz Albert irodája, Arad, Str. Eminescu - 12. sz. (Deák F.-u.)

Elsőrangú külföldi cég

organizációs főnököt keres, nyere-ménykönyvek - részletekre való eladásához. Gyakorlott képviselők küldjenek részletes ajánlatot: Glanzender Verdienst 20335, feligére az Oesterreichische Anzeigengesellschaft A. G. címére WIEN I, Brandstätte 8.

Levelezés magyarul, németül és franciául.

Személyazonossági

igazolvány-íényképek

előírás szerint 2 darab

15 Lei

25 Lei

30 Lei

CURTICEAN

fotograf Arad, Cal. Saguna 20. Erzsébet-mozi mellett

Dr. Páter Sklerose teája

meghosszabbítja az életet (2-8 hasznalat évenként). Ezt a gyógyteát az érelmeszesedésen alapuló betegségek majdnem mindégylekén sikerrel alkalmazzák. Középkorunkkal a korai öregedést, akadályozza meg. Aggastóknak — nemre való tekintet nélkül — magas vérnyomás, szívszorulás, asztma, fejszédülés, tagok elrenyedése, fejnemés, egyes vörödének tülelés kidagadása, érfeszültség és az előrelhaladott kor minden más körülménye esetén igen jó szolgálatot tesz.

Páter dr. Sklerose teája meggyesrékheleken, drogériákban, gyógy-szertárakban azonnal kapható. Ahol nem található, azt a gyógyszerész — kitéjezt kívánságra — rövid idő alatt eredeti csomagolásban szerzi be az a tőle. A feltaláló képe és türelemmel védett aláírása minden egyes eredeti csomagoláson látható. Irásbeli rendelvények levelezéson a „Csillag”-hoz címzett íráskor gyógyszerár (Brassó-Brasov, Hosszú-utca 57. emelet) és intézkedhet. Nagyban lerakott: „STANDARD” drogéria, Bucuresti I.

Ufannan bérde-zett műhelyben

ruhafestést, vegytisztítást

Hoszpodár,

Arad, Str. Troleucu (volt Teleki-utca) 13.

AZ ÜZLET

nevű lapnak Romániába való bevitelét és terjesztését a bucaresti román kir. külügyminiszterium 53.201—1929. szám alatt megengedte. — A lap előfizetési díja, román előfizetők részére is,

egy évre 20 pengő
félre 10 pengő
negyedre 5 pengő

Mutatványszámot

ingyen

küld a kiadóhivatal:

BUDAPEST,
VI., Andrassy-ut 29.

A minisztérium állapítja meg a cukorrépa árát

Az aradi cukorgyár és a cukorrépatermelők alávetik magukat a miniszter döntésének

Az aradi cukorrépatermelők szinte már problémát képező ügy, ma végre dűlőre jutott. Ma délelőtt ugyanis az aradmegyei cukorrépatermelők népes értekezletet tartottak a Mezőgazdák R.-t. nagytermében. Takácsy Miklós elnöklte alatt. A Mezőgazdasági Kamara képviselőjében az értekezleten Popescu Miklós, a Kamara igazgatója vett részt, míg az aradi cukorgyárt Frangean vezérigazgató képviselte.

A megjelentek mindenekelőtt a cukorrépa árának megvitatásába kezdtek. Mint ismeretes, a cukorrépa ára eddig 117 lej volt, míg most a gyár ezt szinte a felére akarta leszállítani. Ezután felolvasták a földmívelésügyi minisztériumnak a Mezőgazdasági Kamara memorandumára érkezett leiratát — melyről különben annak idején részletesen beszámolt az Aradi Közlöny — amely úgy dönt, hogy a minisztérium magának tartja fűnn a jogot, hogy megállapítsa a cukorrépa árakat.

A cukorgyár nevében Frangean vezérigazgató kijelentette, hogy ezek után a gyár aláveti magát a miniszter döntésének és megadja a termelőknek azt az árat, amelyet a kormány megállapít. Ezzel tehát a gyár és a termelők közti differencia elintézését is nyert.

Itt megemlíthetjük, hogy Aradmegyében az idén mintegy 2000 hold földet fognak cukorrépával bevetni és ezen a területen csak a régi termelők termelnek. A tárgyalások — melyek ma végre eredményhez vezettek — különben már három hónapja folytak, minden eredmény nélkül.

Arverési hirdetés. Az aradi vámfelügyelőség az érdeklődők tudomására hozza, hogy folyó hó 24-én délelőtt 9 órai kezdettel, az állomási vámraktárban nyilvános árverést rendez, amelyen a következő dolgok lesznek elárverezve: egy 22 kilogrammos üres láda; 2 bál papír, összesen 218 kilogramm; 40 kgr. pamut-fonál; 1 bál len-takaró, 25 kgr.; 150 kilogramm len-fonál; 3 láda műselyem-fonál, 327 kilogramm; 1 láda film, 17 kilogramm; 2 láda műselyem-fonál, 202 kgr.; 1 köteg gépalkatrész, 9 kilogramm.

A szerkesztésért ideiglenesen

SALGÓ HENRIK

felel.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

TÖBB ARADI ELŐFIZETŐ LEÁNYA. Kedves Bella, Maca, Juci, Cica, Hermína, Nusi, Ellus, Bédi, Liza, Baba, Mici és Hedvig, levelüket alaposan átolvastuk és az abban foglalt aggodalmaskodásra való tekintettel máris sietünk kijelenteni, hogy tulzolt az a bizonyos fel-főzés, amely szerint szegyenkeznők kellene mindazoknak a kedves, csinos lányoknak „a lecsúszás miatt”, akikből a sors nem csinál az első csapásra Miss Aradot, Miss Romániát, Miss Európát, vagy pláne Miss Universet. Amint már Napoleon is megmondotta, — ha nem is a Miss-választásokkal kapcsolatban: — mindenki a tarsolyában hordja azt a bizonyos marsall-botot, azaz hogy retiküliben a legszebb aradi lány címét, csak hogy egyszerre nem mosolyoghat mindnyájukra a csúf szerezse. Ezzel szemben éppen az Aradi Közlöny Miss-választása nyújt arra a legkedvezőbb alkalmat, hogy minden csinos aradi és aradkörnyéki lányt csokorba gyűjtsünk össze és valamennyiüket felvonultatva mutassunk rá: ime, mennyire nem „csak egy kislány van a világon...” Higyjék el, hácsak töltünk függő, mindegyikükből kivétel nélkül mind Misseket csinálnánk, mert valamennyien megérdemlik: ám nem szabad még annyi önbizalom-hiányt sem elárulni (még inkább írásban nem), mint amennyit levelük mutat. Mi tényleg nem riadunk vissza semmi áldozattól, ha olvasóink és előfizetőink velünk szemben fánál szerezte nek megőrzéséről van szó: még kevésbé pedig akkor, ha olvasóink és előfizetőink kedvencel keresnek fel bennünket kívánságokkal. Azonban engedjék meg nekünk, kedves Bella, Maca, Juci, Cica, Nusi, Ellus, Bédi, Mici, Liza, Hermína és Hedvig, hogy a javasolt „Rejtett kincs-kereső” rovat beállításáról egyelőre lemondjunk, illetve bizzuk mi is továbbra az említett budapesti színházi hetilap szerkesztőségére. Számunkra sok más, komolyabb feladatot tartogat még a jövő, melyek számára hasábjainkon nem tudunk így sem elég helyet biztosítani. De máskülönb is meg vagyunk győződve arról, hogy — hála Miss-versenyünknek, egy rejtett kincs sem maradhat véka alatt, ha maguknál bátrabban kitalálnak a versenypódiumra. Utóvégre is, — Miss ide, Miss oda, — szeme és izlése mindenkinek van. Még pedig annyieli izlése, hogy a Miss-választás eredményétől függgetlenül is kiki könnyen megtalálhatja páriát... A gazdasági kérdéstől függetlenül, az ilyesmi mindig egyéni siker dolga és ebben az esetben különösen nem kell félniük attól, hogy az a bizonyos „Rejtett kincs” majd „elviszi a babért mindnyájuk orra elől.” Reméljük, hogy megszívlelik álláspontunkat és kitartó hivel maradtak továbbra is az Aradi Közlönynek, amely mindnyájukat elvárja a Miss-választásra.

Egy nagyvonalú régi előfizető, Bizonyos abban, hogy nem csupán a név azonossága forog fenn? Könnyen meglehet ez, mert tudomásunk szerint az illető ősrégi borossebesi aranyifjú. Mindenesetre kívánsága szerint értesítjük illetékes munkatársunkat, hogy — hiszen — abban az értelemben utána a dolognak, ahogyan kegyed kívánja. Ez egy kis időbe bizony beletelik, addig is kérjük, sziveskedjék vasárnapi Szerkesztői üzenet-rovatunkat továbbra is figyelemmel kísérni.

K. I. Hontisor, Edison Alva Tamás pontos amerikai címe: New-York, U. S. A. Nyugodtan írhat, egész bizonyos, hogy a newyorki posta megtalálja. Más kérdés az, hogy a nagy feltaláló titkárának legióin keresztül el is jut hozzá az Ön levele. Kérjük, ismeretesen velünk bizalommal tervét: amennyiben módunkban van, szívesen segítünk szándékának megvalósításában.

B. H. Zsigmond, régi előfizető. Szíves megkeresésére válaszolva az alábbiakat közölhetjük: 1. Végleges letelepedési engedélyt Önagsága számára ebben az esetben csak akkor lehet szerezni, ha kéri az állampolgárságot is, amelynek utániára költséges és hosszadalmas folyamattal. 2. Tartózkodási engedélyt egy évre minden különösebb akadály nélkül szerezhet az illetékes rendőrkveszturától. 3. Ugyaneannyi idő. 4. Amennyiben megfelelő okmányokkal beigazolják, hogy

az illetékes hölgynek itt semmi jövdeleme nincs, a tartózkodási költség a rendes tagja. A gyakorlat szerint van rá mód arra is, hogy ittartózkodási engedélyét indokolt esetben évről-évre meghosszabbíthassa, anélkül, hogy ez lényeges anyagi áldozatot követelne. Részletes információkért kérjük, sziveskedjék az aradi rendőrkveszturához fordulni.

Kezdő gazdálkodónak. Gurahont. A baromfiak etetésénél súlyt kell helyezni arra, illetve előnyösebb, hogy nemcsak maggal, hanem lágylal eséllyel is tápláljuk őket. Így például 2 kg. élősulyra számíthatunk 55—60 gr. száraz, szemes táplálékot, amely lehet buza, árpa, zab stb. ezenkívül körülbelül 60 lágylal eséllyel, amely lehet dara, korpa stb. A baromfiágyat, de különösen a galambágyat börszerzésre használják. Célszerű komposzttrágyatelepet készíteni. A kétasszonynapközi tojásokat azért nem kell különösebb gondtal eltenni, mert ezek a tojások még nincsenek megtermékenyítve és így kevésbé romlanak.

„Harminc éves asszony.” Nagykör, tehát joga van egyedül rendelkezni vagyonáról. De mert a békés ut mindig jobb, mint az ellenségeskedés, próbálja meg szüleiével megértetni a dolgot. Mondja el nekik, hogy szereti a férfit, hogy a felesége akar lenni s hogy a pénz, amit kancióképpen az állás elnyerése érdekében helyette letesz, nem vész el s a maga nevében marad. Ha megértik a dolgot, jó, ha nem, akkor önmagának kell eldöntenie, hogy a férfi megéri-e, hogy rossz viszonyba kerüljön miatta a szüleiével... A dolog jogi részét, természetesen, egy jó ügyvéd intézze.

NYILTER.

E rovat alatt közlőttekért nem vállalunk felelősséget

Köszönetnyilvánítás.

Mindazok, kik felejthetetlen halottunk

özv. Nikolits Gézané,

szül. Bakonyi Gabriella

temetésén résztvettek, ravatalára koszorut helyeztek és mély fájdalomukat részvénytálatkozatukkal enyhíteni igyekeztek, fogadják a gyászoló családok halás köszönetét.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik felejthetetlen gyermekem temetésén megjelentek és ravatalára koszorut helyezni szivesek voltak, fogadják legmélyebb halánkat.

Külön megköszönöm az Aradi Általános Takarékpénztár t. igazgatóságának fiam iránt tanusított atyai gondoskodását, valamint az intézet hivatalnoki karának meleg részvétét.

Végül köszönetet mondok dr. Szilartáun ig. orvos urnak a gondos kezelésért, valamint Limbeck temetkezési vállalatnak a körültekintéssel intézett temetésért.

özv. Waldeck Gáspárné.

Vizumát

pontosan és előnyösen Arad leg-
régibb vizumirodája

Sándor Ferenc-cég intézi.

Apróhirdetések

HAZASSÁG.

ARVALEANY varjak, nyolcvanbold földem, szőlőm, készpénzem van. Férjhezmennek. Fényképeim, címet megküldi NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b.

HÖLGYEIM! Uradalmi intéző létemre nincs megfelelő ismeretségem! Nőülneki Bizalmas adataimat megküldheti NAGY JENŐ, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b.

ALKALMAZÁS.

PRAKSEISSAL rendelkező óráknyelvő ke. estetik. Ajánlatok eddigi és jelenlegi működése helye, fizetési igénye megjelölésével „Óráknyelvő” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába kéretnek. 437

GYERMEKTELEN házaspár házmesteri alkalmazást keres. Cím Varga János, Semiac 764. 442

KERESKEDO SEGED állást keres, aki már vidéken volt. Címek az Aradi Közlöny kiadójába kér. 446

FREULEIN deutsch-rumänisch sucht Stelle als Erziehlerin Adr. bitte in Adm. des Aradi Közlöny. 455

KERESKEND azonnali beépítésre egy a vas- és fűtőszakmában teljes jártassággal bíró ügyes, komoly kereskedő-gépet. Messer L.pót és Fia. Chisneucris. 171

LAKÁS.

KET ELEGANSAN butorozott szoba, előszobával és fürdőszobával a város központjában márciusra vagy áprilisra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 436

KET szoba, fürdőszoba, mellékhelyiségből álló lakás. kiadó Str. Eminescu 44. Érdeklődhetni az üzletben. 436

EGYSZOBAS, konyhas lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 200

VOLT ERZSÉBET-KÖRUTON 3 szobás modern földszinti lakás azonnalt, ugyanott első emeleti lakás május 1-re kiadó. Értekezni lehet: Dr. Mandel fogorvosnál, v. Simonfi-ucca 13. 426

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 600

KERESKES FEBRUÁR 16-RA BELVÁROS KÖZPONTJÁBAN 2 szobás, előszobás 1. emeleti lépcsőházi bejárata, elegánsan butorozott lakást. Leveleket „Jó fizetek” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 441

UCCAI szoba, fürdőszoba, külön előszobával, butorozva vagy butorozatlan kiadó, v. Maros-ucca 5. Dr. Borsos. 441

HAROMSZOBAS uccai lakás fürdő- és előszobával volt Szabadság-tér 9., II. emelet, május 1-re kiadó. 441

MAJUS 1-re kiadó emeleti 5 szobás erkélyes modern lakás (alkalmas ügyvédnek, orvosnak is), volt Dobó-ucca 9. — Bővebbet ugyanott földszint. 331

KIADÓ azonnalt 1 vagy 2 butorozott szoba vízvezetékkel felszerelve. Érdeklődhetni 1—3-ig volt Perényi-ucca 5. földszint, jobbra. 446

LAKÁS 3 szoba, fürdőszoba, mellékhelyiségek Bulvardul Regale Ferdinand (Boros Béni-tér) 43. alatti május elsejére, esetleg azonnalt kiadó. ÜZLETHELYISÉG v. Boros Béni-tér 43. sz. alatt kiadó. 449

KERESKES lehetőségek különbejáratu, butorozott szobát teljes ellátással, CFR. üzletvezetőség közelében. Cím üzletvezetőség portás. 448

MODERN HAROM SZOBA, FÜRDŐSZOBAS földszinti és emeleti lakás május 1-re kiadó, v. Szt. László-ucca 7. 362

KIADÓ LAKÁS. A Lutheránus bérházban. Luther-u. 2. két négyszobás modern lakás, május 1-ére kiadó. Bővebbet az I. em. lelkészi irodában. 451

BELVÁROS központjában 3—4 szobás, lehetőségek földszinti lakást májusra keresek. „Sürgős” jelígre az Aradi Közlöny kiadójába. 456

KIADÓ azonnalt 1 és 2 szobás, fürdőszobás lakások és egy southerin. Érdeklődni Stern Lipót háztulajdonosnál Str. Matei Corvin 1. (volt Hunyadi-u.) 459

HAROMSZOBA, fürdőszobás uccai 1. emeleti lakás május 1-re kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 460

OLCSÓ HÁZAK!

Központban kétemeletes bérház jó hozammal, 2.500.000, mely 500.000 lejizetése mellett 10 éven belül törleszthető, 5 évig garantált 8%-os kamattal. Volt Thököly-tér táján adómentes 2X3 szobás, fürdőszobával 570.000. Ugyanott 1X3 szobás üvegezett folyosóval 1X1 szoba parkírozott udvar és kert 375.000. Központ előkelő helyén emeletes modern 4, 3. és 2 szobás, fürdőszobás, parkettás lakásokkal, jó hozam 1.550.000. Főterre nyíló forgalmas uccában emeletes 9 bérlemény parkettás, fürdőszobás lakásokkal 1.800.000. Placétt táján emeletes 2X3 szobás, fürdőszobával, 2X1 szoba-konyha 400.000. Volt Erzsébet-körút táján 1X3 szobás, fürdő-, elő- és cselédszobával 2X2 szoba, 2X1 szobás southerinlakás üzlethelyiséggel 500.000. Volt Kossuth-u. táján adómentes új 2 szobás, nagy üvegezett folyosóval, cserépkályhával, esslingeni rollókkal, pince, mosókonyha, áron alul 200.000. Volt Választó-u. táján adómentes új, villaszerű 3 szobás, előszoba, esslingeni rolló, pince, kert 290.000. Ugyanott autóbúsiáratu helyen üzletes sarokház, 3 szobás, pince áron alul 200.000. Belváros vízvezeték helyén 3X1 szoba-konyha, 120.000. Rendőrség táján adómentes új, modern 3 szobás, fürdőszobával, kerttel 380.000. Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak eladására van megbízásom. — HATSCHKE, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 58—60. földszint 4.



9600 kiállítóval

1600 árucsoporttal

24 országból

1931. évi lipcsei
tavaszi mintavásár

minden kereskedő részére az
egyetlen számbavehető alkalom
orientálódás és bevásárlás céljából

Március 1-én kezdődik!

Felvilágosítással szolgál

LEIPZIGER MESSEAMT, LEIPZIG

vagy tb. képviselője:

ANGERBAUER JENŐ, Timisoara—Temesvár
I., Str. Gen. Praporgescu (Báthori-u.) 3. I.

Színházi, estélyi ruhákat fest, vegyileg tisztít
KNAPP gőz- és villanyerőre berendezett vállalata
v. Weitzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.

INGATLAN.

EGY ház két üzlettel és kétszobás lakással eladó. Volt Kasza-ucca 46. 431

ÜZLETEK.

A FÖTÉR legforgalmasabb helyén üzlethelyiség azonnalt kiadó. Ugyanott iroda-helyiség is. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 450

KIADÓ volt Szabadság-tér 12. szám alatt egy modern üzlethelyiség 2 nagy káttal, egy szép nagy udvari helyiség bármilyen célra alkalmas. 452

ÖTVEN ÉV ÓTA fennálló előnyomda körül 4000 mintával sürgősen eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 457

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér saránál ahol hosszú évtizedeken át nagy vevőkörrel rendelkező kelmestű és tisztítóüzlet volt, azonnalt kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

SÜRGŐSEN KERESKES különböz. ezüsttárgyakat, u. m.: tálcákat, tálakat, cukortartókat, figurákat, poharakat, csészéket stb., továbbá vitrintárgyakat, különböző antik és modern figurális porcellánokat, keleti perzsaszőnyegeket, márkás festményeket, antik és modern bútorokat, közszükségleti cikkeket stb. Azok gyors eladásáról gondoskodom. **SALGÓNÉ bizománnyal üzlete** Arad, Strada Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

Dura nagyban és kicsinyben
Rosenfeld G
Arad, Bulev. Reg. Maria 9.

Könnyű benzin literje 9 lei 30 baniért kap.
Kálmán A. Autóüzem,
ható Piata Catedraliei.

EZUST CUKORTARTO
grammja 3 lei 50 bani,
tekete szalon, all: 4 fotel, divány, asztal 1800 lei, két darab antik, domboru egyforma ágy darabja 1000 lei, ovál antik asztal 1000 lei, zongoraszék 100 lei, régi összecusukható mosdó 350 lei, antik éjjeli szekrény 400 lei, háromrészes Biedermayer-divány 1900 lei, tükör alá v. berakásos asztal 500 lei, polituros könyvszekrény 1500 lei, továbbá vitrinek, complete szobaberendezések, fotelok, hintaszékek, dísztárgyak, stb. juttányosan beszerezhetők **SALGÓNÉ bizománnyal üzlete** Arad, Strada Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

Ismét olcsóbb
a tűzifa és széná
BOROS JENŐ fa és szénatelepén
volt Ovár-tér és Hajó-u. sarok.
Telefon 591.

KÜLÖNFÉLÉK.

EGY NAGY veteményes és gyümölcsös kert kuttal bérbeadó, esetleg eladó. — KIADÓ egy vízvezetékkel ellátott asztalos műhelynek elsőrendűen alkalmas nagy pince. Továbbá egy nagy raktárhelyiség és egy kisebb raktár, Bővebbet Luk Áron, Str. Cuza Voda 25. 345

Több
ebédlő, háló- és férfiszoba
megvételre kerestetik.
Csak **sajátkészítők**
ajánlatait „Készpénz/Récept 1018” jelígen Rudolf Mosse Sibiu, továbbítja.

Uj magánház
4 szobás, fürdőszobás és kisebb gyárhelyiség, ipararámmal és autógarázsok, **juttányosan kiadó.**
Str. Ghibu Birta 26. (Varassy József-u.)

Négyszobás
modern, parkettás, fürdőszobás lakás terras- és balkonnal a város központjában **május 1-re kiadó.** 175
Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában.

Kisjenő főterén,
a Schullinger-házban gabonakereskedés céljaira alkalmas raktárak, magtárak, irodahelyiségek és egy üzlethelyiség 1931. április 1-től kiadó. — Érdeklődők forduljanak König Leó gépésmérnökhöz Timisoara, Str. V. Alexandri 8, vagy dr. Székely Béla ügyvédhez Nagykörösn. 352

BUCARESTI megbízások
legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELINTÉZŐHELYE

csakis **Künstler**

vizum és utazási iroda
ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.